



PondJet Eco

DE Inbetriebnahme
EN Commissioning
FR Mise en service
NL Inbedrijfstelling
ES Puesta en marcha
PT Comissionamento
IT Messa in servizio
DA Idrifttagning
NO Idriftssettelse
SV Driftstart
FI Käyttöönotto

HU Üzembe helyezés
PL Uruchomienie
CS Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky
SL Zagon
HR Stavljanje u pogon
RO Punerea în funcțiune
BG Въвеждане в експлоатация
UK Уведення в експлуатацію
RU Ввод в эксплуатацию
CN 调试

DE

EN

FR

NL

ES

PT

IT

DA

NO

SV

FI

HU

PL

CS

SK

SL

HR

RO

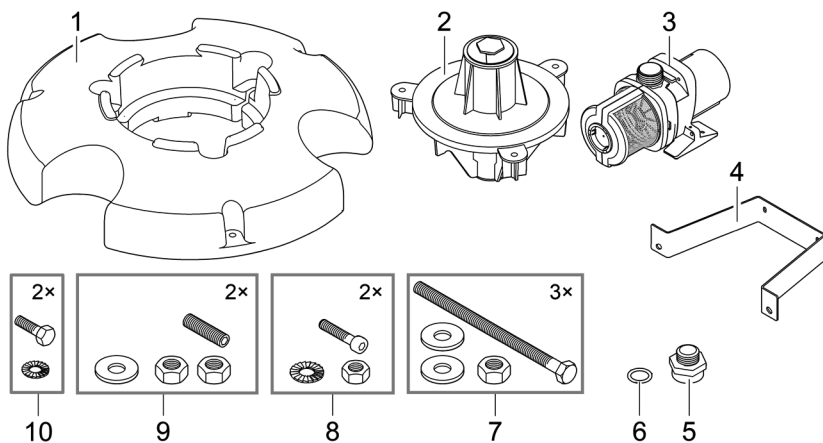
BG

UK

RU

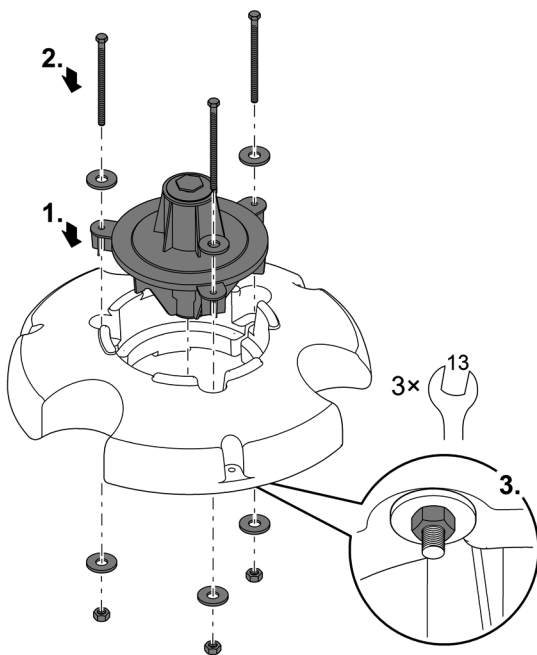
CN

☐ **A**

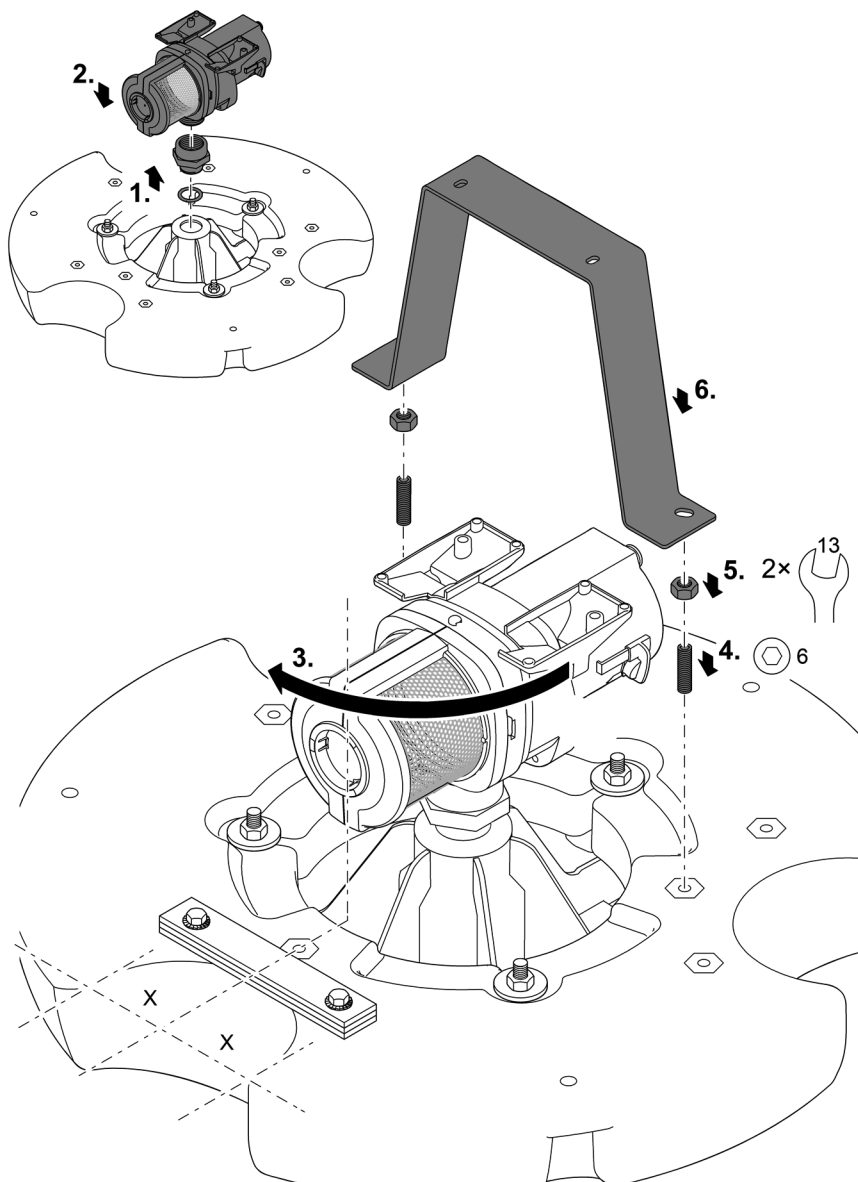


PJT0001

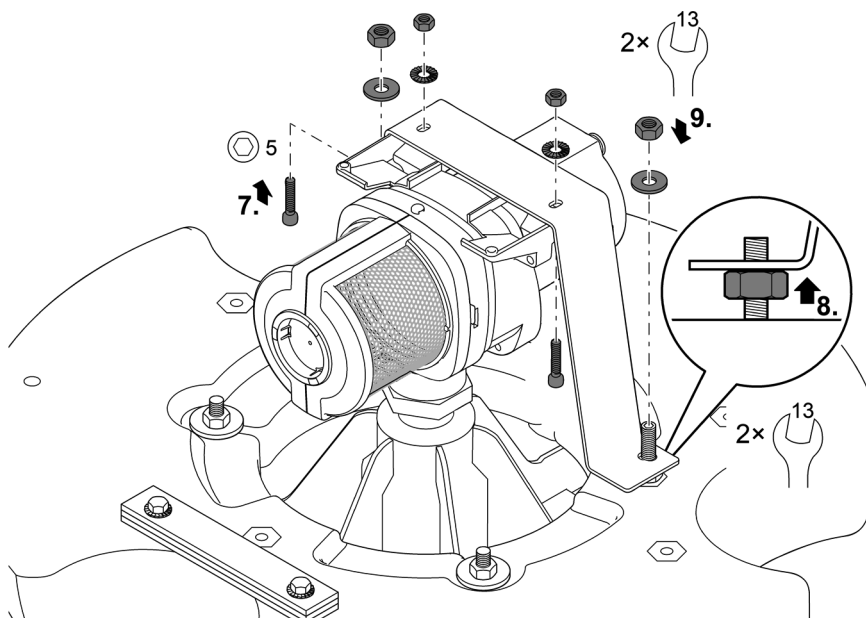
☐ **B**



PJT0006

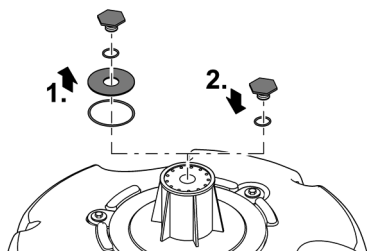


☐ **D**



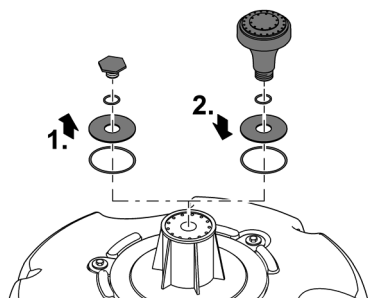
PJT0009

☐ **E**



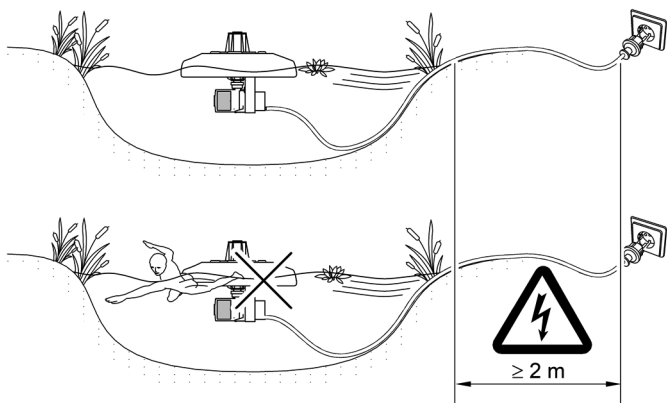
PJT0004

☐ **F**



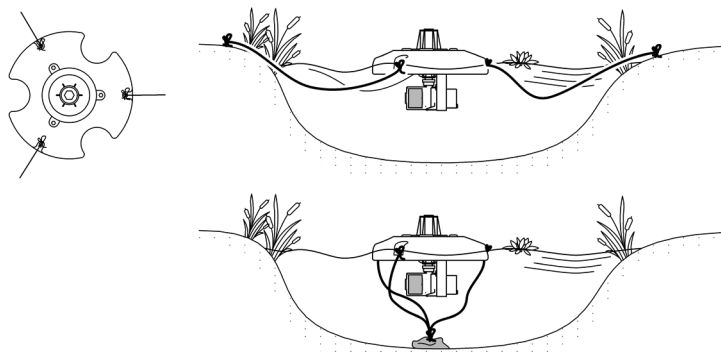
PJT0005

☐ **G**

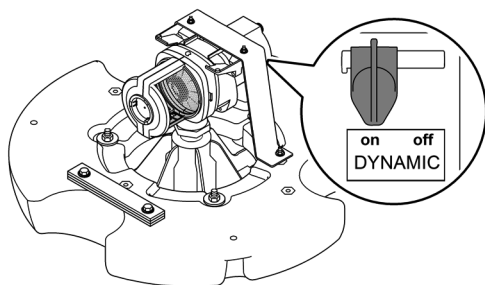


PJT0002

☐ **H**



PJT0003



PJT0012

Original-Anleitung. Die Anleitung gehört zum Gerät und muss bei Weitergabe des Geräts stets mitgegeben werden.
Original-Anleitung.

 **WARNUNG**

- ▶ Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise..... 8

Bestimmungsgemäße Verwendung..... 9

Produktbeschreibung..... 9

Gerät zusammenbauen.....10

Aufstellen 11

Inbetriebnahme..... 12



Die weiterführende Gebrauchsanleitung finden Sie im Internet als PDF zum Download:
www.oase.com/manual

Diese zusätzlichen Themen finden Sie in der Gebrauchsanleitung:

- Produkteigenschaften, Symbole auf dem Gerät
- Reinigung und Wartung, Lagern/Überwintern, Störungsbeseitigung
- Technische Daten, Verschleißteile, Ersatzteile, Entsorgung

Sicherheitshinweise

Elektrischer Anschluss

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
 - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
 - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an. Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Schützen Sie offene Stecker und Buchsen vor Feuchtigkeit.

Sicherer Betrieb

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Entsorgen Sie das Gerät, wenn seine Netzanschlussleitung beschädigt ist. Die Netzanschlussleitung kann nicht ersetzt werden.
- Die Lafeinheit im Gerät enthält einen Magneten mit starkem Magnetfeld, das Herzschrittmacher oder implantierte Defibrillatoren (ICD) beeinflussen kann. Halten Sie zwischen Implantat und Magnet einen Abstand von mindestens 0,2 m ein.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

- Zur Erzeugung einer Wasserfontäne in Gewässern und Großteichen mit oder ohne Fischbesatz.
- Zur Belüftung und Versorgung von Gartenteichen mit Sauerstoff.
- Unter Einhaltung der technischen Daten.
- Betrieb unter Einhaltung der zulässigen Wasserwerte.
- Zum Betrieb mit sauberem Wasser.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Niemals mit anderen Flüssigkeiten als Wasser betreiben.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

Produktbeschreibung

Übersicht

☐ A

1	Schwimmkörper
2	Düsenkörper mit integrierter Multifunktionsdüse (Multifunktionsdüse ist verschlossen mit Abdeckscheibe und Stopfen)
3	Pumpe
4	Haltebügel für Pumpe
5	Adapter für Anschluss Pumpe an Düsenkörper
6	Flachdichtung 40 × 30 × 2 mm, sitzt zwischen Adapter (5) und Pumpe (3)
7	Sechskantschrauben M8 × 130 mm, Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern
8	Innensechskantschrauben M6 × 35 mm, Zahnscheiben und Muttern
9	Stehbolzen M8 × 40 mm, Unterlegscheiben und Muttern

Gerät zusammenbauen

Das Gerät muss vollständig zusammengebaut sein, bevor es in den Teich gesetzt werden kann.
Die einzelnen Schritte des Zusammenbaus:

- Düsenkörper montieren
- Pumpe montieren
- Düse montieren

Düsenkörper montieren

So gehen Sie vor:

☐ B

1. Düsenkörper in den Schwimmkörper stecken.
2. Schrauben mit Unterlegscheiben durch die Bohrungen des Düsenkörpers stecken.
 - Die Schrauben müssen auf der Unterseite des Schwimmkörpers herausragen.
3. Selbstsichernde Muttern mit Unterlegscheiben auf die Schrauben drehen und anziehen.
 - Schrauben nur soweit anziehen, dass der Düsenkörper spielfrei fixiert ist.

Pumpe montieren

So gehen Sie vor:

☐ C

1. Reduzierstück bis zum Anschlag auf den Pumpenausgang schrauben.
2. Pumpe und Reduzierstück mit Flachdichtung auf den Eingang des Düsenkörpers drehen und handfest anziehen.
3. Pumpe ausrichten.
 - Der Filterkorb der Pumpe muss mittig zum Ausgleichsgewicht ausgerichtet sein.
 - Pumpe nicht zu weit drehen, um Beschädigungen zu vermeiden.
 - Pumpe ggf. bis zur vorherigen Aussparung zurückdrehen.
4. Stehbolzen in die beiden Gewindebuchsen rechts und links neben der Pumpe drehen und festziehen.
 - Auf beiden Seiten die mittlere der drei Gewindebuchsen wählen.
5. Muttern soweit wie möglich auf die Stehbolzen drehen.
 - Die Muttern dienen als Auflage für den Haltebügel.
6. Haltebügel aufsetzen.

☐ D

7. Innensechskantschrauben durch Pumpenfuß und Haltebügel stecken, Muttern mit Zahnscheibe aufschrauben und festziehen.
8. Muttern auf den Stehbolzen bis unter den Haltebügel drehen.
 - Der Haltebügel muss die Pumpe ohne Spannung fixieren.
9. Muttern mit Unterlegscheibe auf die Stehbolzen schrauben und festziehen.

Düse montieren

Multifunktionsdüse

So gehen Sie vor:

☐ E

1. Stopfen herausdrehen und mit Abdeckscheibe und beiden O-Ringen abnehmen.
2. Stopfen mit O-Ring eindrehen und festziehen.
 - Die Austrittsöffnungen der Multifunktionsdüse liegen jetzt frei.

Optionale Düse

Anschluss: 25 mm (1 ")

So gehen Sie vor:

☐ F

1. Stopfen mit O-Ring herausdrehen und abnehmen.
2. Optionale Düse mit O-Ring eindrehen und festziehen.
 - Die Düse ist jetzt betriebsbereit und die Austrittsöffnungen der Multifunktionsdüse sind durch die Abdeckscheibe verschlossen.

Aufstellen

WARNUNG

Schwere Verletzungen oder Tod beim Betrieb des Geräts in einem Schwimmteich. Durch defekte elektrische Geräteteile wird das Wasser unter gefährliche elektrische Spannung gesetzt.

► Gerät nicht im Schwimmteich verwenden.

-  Bei einem verschmutzten Gewässer wird der Einsatz eines Filterbeutels empfohlen (im Fachhandel erhältlich). Dadurch gelangen weniger Schmutzpartikel in das Pumpengehäuse.
- Legen Sie den Filterbeutel um den Filterkorb der Pumpe und befestigen Sie ihn sachgemäß.

☐ G, H

Das Gerät schwimmt auf dem Wasser und muss deshalb am Ufer oder am Teichgrund fixiert werden (z. B. mit Kunststoffseilen).

- **Erforderliche Mindestwassertiefe: 0,5 m**

Befestigung am Ufer

- Seilenden an den drei Bohrungen im Schwimmkörper befestigen.
- Gerät auf dem Wasser positionieren und die anderen Seilenden gleichmäßig verteilt am Ufer befestigen.
- Seile nur mäßig spannen, damit Schwankungen des Wasserpegels ausgeglichen werden können.
- Falls die Seile eine Gefahr darstellen, den Bereich um das Gerät absichern.
- Anschlusskabel zugentlasten.

Befestigung am Teichboden

- Wassertiefe ermitteln und drei Seile ablängen (Wassertiefe plus 1 m).
- Seilenden an den drei Bohrungen im Schwimmkörper befestigen.
- An den anderen Seilenden ein Gewicht befestigen (ca. 20 kg).
- Gerät auf dem Wasser positionieren und das Gewicht auf den Teichgrund absenken.
- Seile dürfen nicht gespannt sein, damit Schwankungen des Wasserpegels ausgeglichen werden können.
- Anschlusskabel zugentlasten.

Inbetriebnahme

Einschalten: Gerät mit dem Netz verbinden. Das Gerät schaltet sich sofort ein.

Ausschalten: Gerät vom Netz trennen.

Dynamic Function

HINWEIS

Bei eingeschalteter Dynamic Function arbeitet EFC (Environmental Function Control) eingeschränkt.

- Der Schutz gegen Trockenlauf ist deaktiviert.

Eingeschaltet steuert Dynamic Function die Pumpe und sorgt für ein dynamisches Fontänenbild.

So gehen Sie vor:

☐ I

- Schalter schieben.
 - ON: Die Funktion ist eingeschaltet.
 - OFF: Die Funktion ist ausgeschaltet.

Original manual. This manual belongs with the unit and must always be passed on together with the unit.
Original manual.

**WARNING**

- ▶ Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
- ▶ Only operate the unit if no persons are in the water.
- ▶ This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.

Table of Contents

Safety information..... 14

Intended use..... 15

Product Description 15

Assembling the vacuum cleaner..... 16

Installation 17

Commissioning/start-up..... 18



Further instructions in a PDF format are available for download online at:
www.oase.com/manual

The following additional topics are addressed in the operating manual:

- Product features, symbols on the unit
- Cleaning and maintenance, storage/winter-proofing, malfunction repair
- Technical data, wear parts, spare parts, disposal

Safety information

Electrical connection

- Special regulations apply for electrical installation in outdoor spaces. Only a qualified electrician may perform the electrical installation.
 - The qualified electrician has the necessary professional training, knowledge and experience to perform electrical installation in outdoor spaces. The electrician can detect potential dangers and knows how to adhere to regional and national standards, regulations and directives.
 - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet. Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect open plugs and sockets from moisture.

Safe operation

- Do not use the unit, if electrical lines or the housing are damaged.
- Dispose of the unit if its power connection cable is damaged. The power connection cable cannot be replaced.
- The impeller unit in the pump contains a magnet with a strong magnetic field that may affect the operation of pacemakers or implantable cardioverter defibrillators (ICDs). Keep a distance of at least 0.2 m between the implant and the magnet.
- Do not carry or pull the unit by its power cable.
- Route lines in such a way that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Only use original spare parts and accessories.

Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- For creating a water fountain in lakes or large ponds with or without fish.
- For aeration and supplying oxygen to garden ponds.
- While adhering to the technical specifications.
- Adherence to the permissible water quality.
- For operation with clean water.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit with fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

Product Description

Overview

☐ A

1	Float
2	Nozzle body with integrated multifunctional nozzle (multifunctional nozzle is closed off with a cover disk and plug)
3	Pump
4	Retaining brace for pump
5	Adapter for connection of pump to nozzle body
6	Flat seal 40 × 30 × 2 mm, positioned between adapter (5) and pump (3)
7	M8 × 130 mm hexagon screws, washers and self-locking nuts
8	M6 × 35 mm Allen screws, tooth lock washers and nuts
9	M8 × 40 mm stud bolts, washers and nuts

Assembling the vacuum cleaner

The unit must be completely assembled before it can be placed in the pond. Individual assembly steps:

- Fitting the nozzle body
- Fitting the pump
- Fitting the nozzle

Fitting the nozzle body

How to proceed:

☐ B

1. Insert the nozzle body into the float.
2. Insert the screws with washers through the holes in the nozzle body.
 - Ensure that the screws protrude from the bottom of the float.
3. Screw the self-locking nuts with washers onto the screws and tighten.
 - Only tighten the screws until the nozzle body is fixed without play (do not overtighten).

Fitting the pump

How to proceed:

☐ C

1. Screw the reduction element onto the pump outlet up to the stop.
2. Screw the pump and reduction element with flat seal onto the inlet of the nozzle body and hand tighten.
3. Align the pump.
 - The filter basket of the pump must be centrally aligned to the counterweight.
 - Do not turn the pump too far in order to avoid damage.
 - Turn the pump back, if necessary, to the previous recess.
4. Screw the stud bolts into the two threaded holes on the right and left next to the pump and tighten.
 - Select the centre of the three threaded holes on both sides.
5. Screw the nuts as far as possible onto the stud bolts.
 - The nuts serve as a support for the retaining brace.
6. Fit the retaining brace.

☐ D

7. Insert the Allen screws through the base of the pump and through the retaining brace, screw on the nuts together with tooth lock washer and tighten.
8. Turn the nuts on the stud bolts up as far as the retaining brace.
 - Ensure that the retaining brace fixes the pump in place without tension.
9. Screw the nuts with washer onto the stud bolts and tighten.

Fitting the nozzle

Multifunctional nozzle

How to proceed:

☐ E

1. Unscrew the plug and remove together with the cover disk and both O-rings.
2. Screw in the plug with O-ring and tighten.
 - The outlets of the multifunctional nozzle are now uncovered.

Optional nozzle

Connection: 25 mm (1 ")

How to proceed:

☐ F

1. Unscrew the plug with O-ring and remove.
2. Screw in the optional nozzle with O-ring and tighten.
 - The nozzle is now ready for use and the outlets of the multifunctional nozzle are closed off with the cover disk.

Installation

WARNING

Severe injuries or death due to operation of this unit in a swimming pond. Defective electrical components will electrify the water with dangerous electrical voltage.

- Never operate the unit in a swimming pond.

- ❗ For soiled water, we recommend using a filter bag (available in specialist stores). This will reduce the number of dirt particles that can enter the pump housing.
 - Wrap the filter bag around the filter cage of the pump and fasten it securely.

☐ G, H

The unit floats on the water and therefore has to be moored to the edge or base of the pond (e.g. with nylon ropes).

- **Necessary minimum depth of water: 0.5 m**

Mooring to the edge of the pond

- Attach the ends of the nylon ropes to the three holes in the float.
- Position the unit in the water and attach the other ends of the nylon ropes to the edge of the pond, ensuring that they are uniformly distributed around the edge of the pond.
- Only moderately tension the nylon ropes to allow for fluctuations in the water level.
- If the nylon ropes present a hazard, secure the entire area around the unit.
- The connection cable must be provided with strain relief.

Mooring to the bottom of the pond

- Determine the depth of the water and cut three nylon ropes to length (depth of the water plus 1 m).
- Attach the ends of the nylon ropes to the three holes in the float.
- Attach the other ends of the nylon ropes to a weight (approx. 20 kg).
- Position the unit in the water and lower the weight to the bottom of the pond.
- Ensure that the nylon ropes are not tensioned in order to allow for fluctuations in the water level.
- The connection cable must be provided with strain relief.

Commissioning/start-up

Switching on: Connect the unit to the mains. The unit switches on immediately.

Switching off: Disconnect the unit from the mains.

Dynamic Function

NOTE

If the Dynamic Function is active, the EFC (Environmental Function Control) function is limited.

- The unit is not protected from running dry.

When it is switched on, Dynamic Function controls the pump and ensures a dynamic fountain display.

How to proceed:

☐ I

- Slide the switch.
 - ON: The function is activated.
 - OFF: The function is deactivated.

Traduction de la notice d'emploi d'origine. La notice d'emploi fait partie de l'appareil et doit par conséquent lui être toujours jointe lorsqu'il est transféré.

Traduction de la notice d'emploi d'origine.

⚠ AVERTISSEMENT

- ▶ Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.
- ▶ Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

Table des matières

Consignes de sécurité 20

Utilisation conforme à la finalité 21

Description du produit 21

Assemblage de l'appareil 22

Mise en place 23

Mise en service 24



Vous pouvez télécharger la notice d'emploi en format PDF sur Internet :
www.oase.com/manual

Vous trouverez ces thèmes supplémentaires dans la notice d'emploi :

- caractéristiques du produit, symboles sur l'appareil
- Nettoyage et entretien, stockage/hivernage, dépannage
- Caractéristiques techniques, pièces d'usure, pièces de rechange, élimination

Consignes de sécurité

Raccordement électrique

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
 - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
 - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire. Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protégez les fiches et les douilles ouvertes contre l'humidité.

Exploitation sécurisée

- Ne pas utiliser l'appareil en cas d'endommagement des câbles électriques ou du boîtier.
- Jetez l'appareil si son câble de raccordement au secteur est endommagé. Le câble de raccordement au secteur ne peut pas être remplacé.
- L'unité de fonctionnement dans l'appareil contient un aimant à champ magnétique puissant qui risque d'avoir un impact sur les stimulateurs cardiaques ou les défibrillateurs implantés (ICD). Maintenir une distance minimale de 0,2 m entre l'implant et l'aimant.
- Ne pas soulever ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

- Pour la réalisation d'une fontaine d'eau dans les pièces d'eau ou les étangs de grande taille avec ou sans poissons.
- Pour l'aération et l'alimentation en oxygène des bassins de jardin.
- Dans le respect des caractéristiques techniques.
- Exploitation dans le respect des valeurs d'eau admissibles.
- Pour une exploitation avec de l'eau propre.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles.
- Ne jamais utiliser dans d'autres liquides que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.

Description du produit

Vue d'ensemble

☐ A

1	Corps flottant
2	Corps d'ajutage avec ajutage multifonctions intégré (l'ajutage multifonctions est fermé au moyen d'une rondelle de recouvrement et d'un bouchon)
3	Pompe
4	Étrier de maintien pour pompe
5	Adaptateur pour raccordement de la pompe sur le corps d'ajutage
6	Joint plat 40 x 30 x 2 mm siégeant entre l'adaptateur (5) et la pompe (3)
7	Vis six pans M8 x 130 mm, rondelles et écrous autobloquants
8	Vis six pans creux M6 x 35 mm, rondelles dentées et écrous
9	Goujons M8 x 40 mm, rondelles et écrous

Assemblage de l'appareil

Il est indispensable que l'appareil soit entièrement assemblé avant de pouvoir le placer dans la pièce d'eau. Ci-après, les étapes individuelles de l'assemblage :

- montage du corps d'ajutage
- montage de la pompe
- montage de l'ajutage

Montage du corps d'ajutage

Voici comment procéder :

☐ B

1. Insérer le corps d'ajutage dans le corps flottant.
2. Introduire les vis, rondelles comprises, à travers les perçages du corps d'ajutage.
 - Les vis doivent sortir en saillie sur le côté inférieur du corps flottant.
3. Visser les écrous auto-bloquants, rondelles comprises, sur les vis et les serrer.
 - Le serrage des vis doit permettre que le corps d'ajutage soit fixé sans jeu.

Montage de la pompe

Voici comment procéder :

☐ C

1. Visser le réducteur jusqu'à butée sur la sortie de la pompe.
2. Visser la pompe et le réducteur, joint plat compris, sur l'entrée du corps d'ajutage et les bloquer par serrage à main.
3. Ajuster la pompe.
 - La corbeille de filtration doit être centrée par rapport à la masse d'équilibrage.
 - Ne pas trop visser la pompe pour éviter tout endommagement.
 - Desserrer éventuellement la pompe jusqu'à l'encoche précédente.
4. Visser les goujons dans les deux douilles filetées à droite et à gauche de la pompe et les serrer à fond.
 - Parmi les trois douilles filetées, choisir celle du milieu sur les deux côtés.
5. Visser les écrous aussi loin que possible sur les goujons.
 - Les écrous servent d'appui pour l'étrier de maintien.
6. Mettre l'étrier de maintien en place.

☐ D

7. Introduire les vis à six pans creux à travers le pied de la pompe, visser les écrous, rondelle dentée comprise, et les serrer à fond.
8. Visser les écrous sur le goujon jusque sous l'étrier de maintien.
 - L'étrier de maintien doit fixer la pompe sans tension.
9. Visser les écrous, rondelle comprise, sur les goujons et les serrer à fond.

Montage de l'ajutage

Ajutage multifonctions

Voici comment procéder :

☐ E

1. Dévisser le bouchon et l'enlever, y compris la rondelle de recouvrement et les deux joints toriques.
2. Introduire, puis visser le bouchon, joint torique compris, et le serrer à fond.
 - Les orifices de sortie de l'ajutage multifonctions sont désormais dégagés.

Ajutage optionnel

Raccordement : 25 mm (1 ")

Voici comment procéder :

☐ F

1. Dévisser le bouchon, joint torique compris, et l'enlever.
2. Introduire, puis visser l'ajutage optionnel, joint torique compris, et le serrer à fond.
 - L'ajutage est désormais opérationnel et les orifices de sortie de l'ajutage multifonctions sont obturés par la rondelle de recouvrement.

Mise en place

AVERTISSEMENT

Blessures graves voire mortelles en cas d'utilisation de l'appareil dans un étang de baignade. Les pièces défectueuses d'un appareil électrique soumettent l'eau à une tension électrique dangereuse.

► Ne pas utiliser l'appareil dans une piscine naturelle.

-  En cas d'eau souillée, il est recommandé d'utiliser un sac de filtre (disponible dans le commerce spécialisé). Cela permet de réduire le nombre de particules de saleté qui pénètrent dans le corps de pompe.
- Placez le sac de filtre autour du panier de filtration de la pompe et fixez-le correctement.

☐ G, H

L'appareil flotte sur l'eau et nécessite donc d'être fixé sur la berge ou sur le fond de la pièce d'eau (p. ex. au moyen de cordes synthétiques).

- **Profondeur d'eau minimale requise : 0,5 m**

Fixation sur la berge

- Fixer les extrémités de cordes aux trois perçages dans le corps flottant.
- Positionner l'appareil sur l'eau et fixer les autres extrémités de cordes sur la berge en prenant soin de les répartir uniformément.
- Ne tendre que moyennement les cordes pour pouvoir compenser des variations de niveau d'eau.
- Au cas où les cordes représenteraient un danger, sécuriser la zone autour de l'appareil.
- Réduire les contraintes sur le câble de raccordement.

Fixation sur le fond de la pièce d'eau

- Déterminer la profondeur de l'eau et couper les trois cordes à longueur (profondeur de l'eau plus 1 m).
- Fixer les extrémités de cordes aux trois perçages dans le corps flottant.
- Fixer un poids (d'env. 20 kg) aux extrémités des autres cordes.
- Positionner l'appareil sur l'eau et laisser le poids descendre au fond de la pièce d'eau.
- Les cordes ne doivent pas être tendues pour pouvoir compenser des variations de niveau d'eau.
- Réduire les contraintes sur le câble de raccordement.

Mise en service

Allumer : Brancher l'appareil sur la tension secteur. L'appareil se met immédiatement en marche.

Éteindre : Débrancher l'appareil de la tension secteur.

Dynamic Function

REMARQUE

Lorsque Dynamic Function est activée, le fonctionnement de EFC (Environmental Function Control) est restreint.

► La protection contre la marche à sec est désactivée.

Lors de la mise en circuit, Dynamic Function commande la pompe et assure un jeu de fontaine dynamique.

Voici comment procéder :

☐ I

- Pousser sur l'interrupteur.
 - ON : la fonction est activée.
 - OFF : la fonction est désactivée.

Originele handleiding. De handleiding behoort bij het apparaat en moet bij doorgeven van het apparaat steeds meegegeven worden.

Originele handleiding.

 WAARSCHUWING

- ▶ Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden.
- ▶ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

NL

Inhoudsopgave

Veiligheidsinstructies..... 26

Beoogd gebruik27

Productbeschrijving.....27

Assemblage van het apparaat..... 28

Plaatsen van het apparaat..... 29

Ingebruikname..... 30



U kunt de gebruiksaanwijzing in PDF-formaat downloaden van het internet:
www.oase.com/manual

Deze aanvullende thema's vindt u in de handleiding:

- Producteigenschappen, symbolen op het apparaat
- Reiniging en onderhoud, opslaan/overwinteren, storingsoplossing
- Technische gegevens, slijtageonderdelen, vervangingsonderdelen, afvoer

Veiligheidsinstructies

Elektrische aansluiting

- Voor de elektrische installatie in de openlucht gelden speciale voorschriften. De elektrische installatie mag uitsluitend door een professionele elektricien uitgevoerd worden.
 - De professionele elektricien is krachtens zijn professionele opleiding, kennis en ervaring gekwalificeerd en mag elektrische installaties in de openlucht uitvoeren. Hij of zij kan mogelijke gevaren herkennen en leeft de regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen na.
 - Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Bescherm open stekkers en stopcontacten tegen vocht.

Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Voer het apparaat niet af als de stroomkabel beschadigd is. De stroomkabel kan niet worden vervangen.
- De rotor in het apparaat bevat een magneet met een krachtig magneetveld, dat pacemakers of geïmplanteerde defibrillatoren (ICD) kan beïnvloeden. Houd tussen implantaat en magneet een afstand van minimaal 0,2 m aan.
- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.

Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Voor het opwekken van een waterfontein in wateren en grote vijvers met of zonder visbestand.
- Voor de beluchting en zuurstofvoorziening van tuinvijvers.
- Met in achtneming van deze technische gegevens.
- Gebruik onder naleving van de toegestane waterwaarden.
- Voor gebruik met schoon water.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken in zwembijvers.
- Nooit met andere vloeistoffen dan water gebruiken.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.

Productbeschrijving

Overzicht

☐ A

1	Drijver
2	Sproeierunit met geïntegreerde multifunctionele sproeikop (Multifunctionele sproeikop is afgedicht met een afdichtschijf en een stop)
3	Pomp
4	Bevestigingsbeugel voor pomp
5	Adapter voor aansluiting van pomp op sproeierunit
6	Platte afdichting 40 × 30 × 2 mm, zit tussen de adapter (5) en de pomp (3)
7	Zeskantbouten M8 × 130 mm, onderlegschiiven en borgmoeren
8	Inbusbouten M6 × 35 mm, tandschiiven en moeren
9	Draadeinden M8 × 40 mm, onderlegschiiven en moeren

Assemblage van het apparaat

Het apparaat moet volledig gemonteerd zijn, voordat het in de vijver kan worden geplaatst. De afzonderlijke stappen van de montage:

- Sproeierunit monteren
- Pomp monteren
- Sproeier monteren

Sproeierunit monteren

Zo gaat u te werk:

☐ B

1. Sproeierunit in drijver steken.
2. Schroeven met onderlegschijsen door de boringen van de drijver steken.
 - De schroeven moeten aan de onderzijde van de drijver uitsteken.
3. Borgmoeren met onderlegschijsen op de schroeven draaien en aantrekken.
 - Schroeven alleen zover aantrekken dat de sproeierunit zonder speling bevestigd is.

Pomp monteren

Zo gaat u te werk:

☐ C

1. Adapter tot de aanslag op de pompuitloop schroeven.
2. Pomp en adapter met platte afdichting op de ingang van de sproeierunit draaien en handvast aandraaien.
3. Pomp uitlijnen.
 - De filterkorf van de pomp moet in het midden op het balansgewicht gericht zijn.
 - Pomp niet te ver draaien, om beschadigingen te vermijden.
 - Pomp evt. tot vorige uitsparing terugdraaien.
4. Draadeinden in de beide draadbussen rechts en links naast de pomp draaien en vastdraaien.
 - Aan beide zijden de middelste van de drie draadbussen selecteren.
5. Moeren zover mogelijk op de draadeinden draaien.
 - De moeren dienen als oplage voor de bevestigingsbeugel.
6. Bevestigingsbeugel aanbrengen.

☐ D

7. Inbusbouten door pompvoet en bevestigingsbeugel steken, moeren met tandschijf opschroeven en vastzetten.
8. Moeren op de draadeinden tot onder de bevestigingsbeugel draaien.
 - De bevestigingsbeugel moet de pomp zonder spanning fixeren.
9. Moeren met onderlegschijs op de draadeinden schroeven en vastdraaien.

Sproeier monteren

Multifunctionele sproeier

Zo gaat u te werk:

☐ E

1. Stoppen uitdraaien en met afdekschijf en beide O-ringen afnemen.
2. Stoppen met O-ring indraaien en vastdraaien.
 - De uitloopopeningen van de multifunctionele sproeier liggen nu vrij.

Optionele sproeier

Aansluiting: 25 mm (1 ")

Zo gaat u te werk:

☐ F

1. Stoppen met O-ring uitdraaien en afnemen.
2. Optionele sproeier met O-ring indraaien en vastdraaien.
 - De sproeier is nu bedrijfsklaar en de uitlaatopeningen van de multifunctionele sproeier zijn door de afdekking afgesloten.

NL

Plaatsen van het apparaat

WAARSCHUWING

Ernstig of dodelijk lichamelijk letsel bij toepassing van het apparaat in een zwembad. Door defecte elektrische componenten van het apparaat komt het water onder een gevaarlijke elektrische spanning te staan.

► Apparaat alleen toepassen wanneer er zich geen personen in het water ophouden.

-  Bij vervuild water wordt het gebruik van een filterzakje aanbevolen (verkrijgbaar in vakhandel). Daardoor komen er minder vuildeeltjes in de pompbehuizing.
- Plaats het filterzakje om de filterkorf van de pomp en bevestig deze op correcte wijze.

☐ G, H

Het apparaat drijft op het water en moet daarom aan de kant of aan de vijverbodem worden bevestigd (bijv. met kunststofdraden).

- Vereiste minimale waterdiepte: 0,5 m

Bevestiging aan de kant

- Draadeinden aan de drie boringen in de drijver bevestigen.
- Apparaat op het water plaatsen en de andere draadeinden op gelijkmatige afstanden verdeeld aan de kant bevestigen.
- Draden alleen matig spannen, zodat de niveauschommelingen van het waterpeil kunnen worden opgevangen.
- Als de draden een gevaar veroorzaken, moet de ruimte om het apparaat worden afgezet.
- Aansluitkabel van trekbelasting voorzien.

Bevestiging aan de vijverbodem

- Waterdiepte bepalen en drie draden verlengen (waterdiepte plus 1 m).
- Draadeinden aan de drie boringen in de drijver bevestigen.
- Aan de andere draadeinden een gewicht bevestigen (ca. 20 kg).
- Apparaat op het water plaatsen en het gewicht op de vijverbodem laten zakken.
- Draden mogen niet gespannen zijn, zodat de schommelingen van de waterspiegel kunnen worden opgevangen.
- Aansluitkabel van trekbelasting voorzien.

Ingebruikname

Inschakelen: Apparaat aansluiten op het elektriciteitsnet. Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.

Uitschakelen: Koppel het apparaat van het elektriciteitsnet af.

Dynamic Function

OPMERKING

Bij ingeschakelde Dynamic Function werkt EFC (Environmental Function Control) beperkt.

► De beveiliging tegen drooglopen is gedeactiveerd.

Ingeschakeld stuurt Dynamic Function de pomp en zorgt voor een dynamisch fonteinbeeld.

Zo gaat u te werk:

☐ I

- Schakelaar schuiven.
 - ON: De functie is ingeschakeld.
 - OFF: De functie is uitgeschakeld.

Instrucciones originales. Las instrucciones pertenecen al equipo y siempre se tienen que entregar junto con el equipo a la otra persona.
Instrucciones originales.

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
- ▶ Utilice el equipo sólo cuando no haya ninguna persona en el agua.
- ▶ Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

ES

Índice

Indicaciones de seguridad 32

Uso conforme a lo prescrito33

Descripción del producto.....33

Montaje del equipo34

Emplazamiento..... 35

Puesta en marcha 36



Puede descargar el instrucciones de uso en formato PDF de Internet: www.oase.com/manual

Las instrucciones de uso incluyen estos temas adicionales:

- Características del productos, símbolos en el equipo.
- Limpieza y mantenimiento, almacenamiento/ preparación para el invierno, eliminación de fallos
- Datos técnicos, piezas de desgaste, piezas de recambio, desecho

Indicaciones de seguridad

Conexión eléctrica

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
 - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
 - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado correctamente. El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja los enchufes y conectores abiertos de la humedad.

Funcionamiento seguro

- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja están dañadas.
- Deseche el equipo si está dañado el cable de conexión de red. El cable de conexión de red no se puede sustituir.
- La unidad de rodadura en el equipo incluye un imán con un fuerte campo magnético que puede influir en marcapasos o desfibriladores implantados (ICD). Mantenga una distancia mínima de 0,2 m entre el implante y el imán.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.

Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

- Para crear un surtidor de fuente en aguas y estanques grandes con o sin peces.
- Para airear y abastecer los estanques de jardín con oxígeno.
- De acuerdo con los datos técnicos.
- Operación de acuerdo con los valores del agua permitidos.
- Para la operación con agua limpia.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee en piscinas.
- Está prohibido operar con otros líquidos distintos del agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.

Descripción del producto

Vista sumaria

☐ A

1	Flotador
2	Cuerpo de la tobera con tobera multifuncional integrada (La tobera multifuncional está cerrada con tapa de protección y tapón.).
3	Bomba
4	Estribo de sujeción para la bomba
5	Adaptador para la conexión de la bomba al cuerpo de la tobera
6	Junta plana de 40 × 30 × 2 mm, se encuentra entre el adaptador (5) y la bomba (3)
7	Tornillos hexagonales de M8 × 130 mm, arandelas y tuercas autofijadoras
8	Tornillos de hexágono interior M6 × 35 mm, arandelas dentadas y tuercas
9	Espárragos de M8 × 40 mm, arandelas y tuercas

Montaje del equipo

El equipo tiene que estar completamente montado antes de que se pueda colocar en el estanque. Pasos individuales del montaje:

- Montaje del cuerpo de la tobera
- Montaje de la bomba
- Montaje de la tobera

Montaje del cuerpo de la tobera

Proceda de la forma siguiente:

☐ B

1. Coloque el cuerpo de la tobera en el cuerpo flotante.
2. Introduzca los tornillos con las arandelas por los agujeros del cuerpo de la tobera.
 - Los tornillos tienen que sobresalir por el lado inferior del cuerpo flotante.
3. Enrosque las tuercas autofijadoras con las arandelas en los tornillos y apriételas.
 - Apriete los tornillos de forma que el cuerpo de la tobera esté fijado sin juego.

Montaje de la bomba

Proceda de la forma siguiente:

☐ C

1. Enrosque la pieza reductora hasta el tope en la salida de la bomba.
2. Gire la bomba y la pieza reductora con la junta plana en la entrada del cuerpo de la tobera y apriételas a mano.
3. Alinee la bomba.
 - El cesto filtrante de la bomba tiene que estar alineado de forma centrada al peso de compensación.
 - No gire demasiado la bomba para evitar daños.
 - Si fuera necesario, gire la bomba hacia atrás hasta la entalladura anterior.
4. Enrosque los espárragos en los dos casquillos roscados a la derecha y a la izquierda de la bomba y apriételos.
 - Seleccione a ambos lados el casquillo roscado medio de los tres casquillos roscados.
5. Enrosque las tuercas lo máximo posible en los espárragos.
 - Las tuercas sirven como soporte para la horquilla de retención.
6. Coloque la horquilla de retención.

☐ D

7. Introduzca los tornillos de hexágono interior por el pie de la bomba y la horquilla de retención, enrosque las tuercas con la arandela dentada y apriételos.
8. Enrosque las tuercas en los espárragos hasta debajo de la horquilla de retención.
 - La horquilla de retención tiene que fijar la bomba sin tensión.
9. Enrosque las tuercas con las arandelas en los espárragos y apriételas.

Montaje de la tobera

Tobera multifuncional

Proceda de la forma siguiente:

☐ E

1. Desenrosque el tapón y desmóntelo con la tapa de protección y las dos juntas tóricas.
2. Enrosque y apriete el tapón con la junta tórica.
 - Los orificios de salida de la tobera multifuncional están ahora libres.

Tobera opcional

Conexión: 25 mm (1")

Proceda de la forma siguiente:

☐ F

1. Desenrosque y desmonte el tapón con junta tórica.
2. Enrosque y apriete la tobera opcional con junta tórica.
 - La tobera está ahora lista para el servicio y los orificios de salida de la tobera multifuncional están cerrados con la tapa de protección.

Emplazamiento

ADVERTENCIA

Lesiones graves o la muerte si el equipo se opera en un estanque de natación. Piezas eléctricas defectuosas del equipo generan una tensión eléctrica peligrosa en el agua.

► No emplee el equipo en estanques para nadar.

-  Para aguas sucias se recomienda el empleo de una bolsa filtrante (se compra en el comercio especializado). De esta forma entran menos partículas de suciedad en la carcasa de la bomba.
- Coloque la bolsa filtrante alrededor de la cesta del filtro de la bomba y fíjela correctamente.

☐ G, H

El equipo flota en el agua y se tiene que fijar por esta razón en el borde o en el fondo del estanque (p. ej. con cuerdas de plástico).

- **Profundidad mínima necesaria del agua: 0,5 m**

Fijación en el borde

- Fije los extremos de las cuerdas en los tres agujeros en el cuerpo flotante.
- Posicione el equipo en el agua y fije los otros extremos de las cuerdas de forma uniforme en el borde.
- Tense las cuerdas sólo moderadamente para poder compensar las diferencias del nivel de agua.
- En caso que las cuerdas constituyan un peligro asegure el área alrededor del equipo.
- Afloje el cable de conexión.

Fijación en el fondo del estanque

- Determine la profundidad del agua y corte las tres cuerdas (profundidad del agua más 1 m).
- Fije los extremos de las cuerdas en los tres agujeros en el cuerpo flotante.
- Fije un peso en los otros extremos de las cuerdas (aprox. 20 kg).
- Posicione el equipo en el agua y baje el peso hasta el fondo del estanque.
- Las cuerdas no deben estar tensadas para poder compensar las diferencias del nivel de agua.
- Afloje el cable de conexión.

Puesta en marcha

Conexión: Conecte el equipo con la red. El equipo se conecta de inmediato.

Desconexión: Separe el equipo de la red.

Dynamic Function

INDICACIÓN

Si está conectada la Dynamic Function el EFC (Environmental Function Control) trabaja de forma limitada.

► La protección contra la marcha en seco está desactivada.

La Dynamic Function controla la bomba si está conectada y garantiza una imagen dinámica de la fuente.

Proceda de la forma siguiente:

☐ I

- Desplace el conmutador.
 - ON: La función está conectada.
 - OFF: La función está desconectada.

Instruções de utilização originais As instruções fazem parte do aparelho e deverão ser entregues a eventual outro utilizador/adquirente.
Instruções de utilização originais

⚠ AVISO

- ▶ Antes de meter a mão na água, desconetar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
- ▶ Utilize o aparelho só quando não se encontram pessoas na água.
- ▶ O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.

PT

Índice

Instruções de segurança..... 38

Emprego conforme o fim de utilização acordado 39

Descrição do produto..... 39

Montagem do aparelho..... 40

Instalação..... 41

Colocação em operação42



Pode descarregar o instruções de uso em formato PDF a partir da Internet:
www.oase.com/manual

Estes temas complementares estão contidos nas instruções de utilização:

- Características do produto, símbolos sobre o aparelho
- Limpeza e manutenção, armazenamento, remoção de defeitos
- Características técnicas, peças sujeitas a desgaste, eliminação do aparelho usado

Instruções de segurança

Conexão eléctrica

- A instalação eléctrica fora de edifícios está sujeita a normas específicas. A instalação eléctrica pode ser realizada só por um electricista qualificado.
 - O electricista está qualificado por possuir a formação profissional exigida e as experiências profissionais necessárias, tendo, por conseguinte, a autorização para executar instalações eléctricas fora edifícios. É capaz de reconhecer riscos iminentes e observa as normas, prescrições e regulamentos nacionais e regionais.
 - Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conetar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes. O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteja de humidade fichas e tomadas abertas.

Operação segura

- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- O aparelho já não pode ser utilizado nem reparado com o cabo de alimentação eléctrica defeituosa. O cabo de alimentação não pode ser substituído.
- A unidade de rotor, no interior do aparelho, contém um ímã com forte campo magnético, passível de influir em pacemakers ou desfibriladores implantados (ICD). Entre o implante e o ímã deve ser observada uma distância não inferior a 0,2 m.
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio eléctrico.
- Instale e posicione todos os fios eléctricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

- Para produzir um repuxo em águas e lagoas, com ou sem peixe.
- Para oxigenar lagos e tanques de jardim.
- Conforme as características técnicas obrigatórias.
- Operação com observação dos valores de água admitidos.
- Para a operação com água limpa.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não utilizar em piscinas.
- Nunca operar com outros líquidos que não a água.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.

Descrição do produto

Descrição geral

☐ A

1	Corpo flutuante
2	Corpo do bico com bico multifunções integrado (o bico multifunções está fechado com disco de cobertura e tampão)
3	Bomba
4	Aro de retenção para bomba
5	Adaptador para ligação da bomba ao corpo do bico
6	Junta plana 40 × 30 × 2 mm, assenta entre o adaptador (5) e a bomba (3)
7	Parafusos sextavados M8 × 130 mm, anilhas e porcas autoblocantes
8	Parafusos sextavados interiores M8 × 35 mm, arruelas dentadas e porcas
9	Cavilhas roscadas nas pontas M8 × 40 mm, anilhas e porcas

Montagem do aparelho

O aparelho tem de estar totalmente montado antes de poder ser colocado no tanque/lago de jardim. Os passos da montagem:

- Montar o corpo do bico
- Montar a bomba
- Montar o bico

Montar o corpo do bico

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ B

1. Encaixar o corpo do bico no corpo flutuante.
2. Inserir os parafusos com as anilhas nos furos do corpo do bico.
 - Os parafusos têm de sair do lado inferior do corpo flutuante.
3. Enroscar as porcas autoblocantes com anilhas nos parafusos e apertar.
 - Apertar os parafusos apenas até o corpo do bico estar fixado sem folga.

Montar a bomba

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ C

1. Enroscar o redutor na saída da bomba, até que encontre resistência.
2. Enroscar a bomba e o redutor com junta plana na entrada do corpo do bico e apertar com a mão.
3. Alinhar a bomba.
 - A posição do cesto de filtro deve ser alinhado ao meio do contra-peso.
 - Não rodar demasiado a bomba para evitar danificações.
 - Se necessário, voltar a rodar a bomba até à reentrância anterior.
4. Enroscar as cavilhas roscadas nas pontas nos dois encaixes roscados do lado direito e esquerdo da bomba e apertar.
 - Dos dois lados, escolher dos três encaixes roscados o encaixe do meio.
5. Enroscar as porcas nas cavilhas roscadas nas pontas, até que encontrem resistência.
 - As porcas servem de apoio ao aro de retenção.
6. Colocar o aro de retenção.

☐ D

7. Inserir os parafusos sextavados interiores no pé da bomba e no aro de retenção, enroscar as porcas com arruela dentada e apertar.
8. Rodar as porcas nas cavilhas roscadas nas pontas até abaixo do aro de retenção.
 - O aro de retenção deve fixar a bomba sem exercer tensão mecânica
9. Enroscar as porcas com anilha nas cavilhas roscadas nas pontas e apertar.

Montar o bico

Bico multifunções

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ E

1. Desenroscar o tampão e retirá-lo com o disco de cobertura e os dois O-rings.
2. Enroscar e apertar o tampão com O-ring.
 - As aberturas de saída do bico multifunções estão agora expostas.

Bico opcional

Ligação: 25 mm (1")

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ F

1. Desenroscar e retirar o tampão com O-ring.
2. Enroscar e apertar o bico opcional com O-ring.
 - O bico é pronto para operar e as aberturas de saída estão fechadas por uma cobertura.

Instalação

AVISO

Morte ou graves lesões quando o aparelho é operado numa piscina. Componentes elétricos defeituosos do aparelho são suscetíveis de pôr a água sob tensão elétrica perigosa.

► Operar o aparelho só quando não estão pessoas na água.

-  Para água suja é recomendável utilizar um saco-filtro (centro de vendas especializado). O saco-filtro reduz a quantidade de partículas de sujidade que entram na carcaça da bomba.
- Coloque o saco-filtro no cesto da bomba e fixe-o devidamente.

☐ G, H

O aparelho flutua na água, sendo por isso necessário fixá-lo na margem ou no fundo do tanque/lago de jardim (por ex. com cordões sintéticos).

- **Profundidade mínima necessária da água: 0,5 m**

Fixação na margem

- Fixar as extremidades dos cordões nos três orifícios do corpo flutuante.
- Posicionar o aparelho na água e fixar as outras extremidades dos cordões na margem de modo a ficarem distribuídos uniformemente.
- Esticar só moderadamente os cordões para que sejam compensadas diferenças do nível de água.
- Caso os cordões representem perigo, vedar a área em torno do aparelho.
- Aliviar o esforço de tracção do cabo de ligação.

Fixação ao fundo do tanque/lago de jardim

- Determinar a profundidade da água e cortar três cordões em comprimento (profundidade da água + 1 m).
- Fixar as extremidades dos cordões nos três orifícios do corpo flutuante.
- Fixar um peso (aprox. 20 kg) nas outras extremidades dos cordões.
- Posicionar o aparelho na água e baixar o peso até ao fundo do tanque/lago de jardim.
- Os cordões não podem estar esticados para que sejam compensadas diferenças do nível de água.
- Aliviar o esforço de tracção do cabo de ligação.

Colocação em operação

Ligar: Ligar o aparelho com a rede eléctrica. O aparelho arranca de imediato.

Desligar: Desconectar o aparelho da rede eléctrica.

Dynamic Function

NOTA

Com a Dynamic Function ativada EFC (Environmental Function Control) opera de forma restrita.

► A protecção contra funcionamento em seco está desactivada.

Depois de activado, Dynamic Function controla a bomba e garante uma imagem dinâmica do re-puxo.

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ I

- Fazer deslizar o interruptor.
 - ON: A função está activada.
 - OFF: A função está desactivada.

Istruzioni originali Le istruzioni fanno parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate ad altri utilizzatori insieme a esso.

Istruzioni originali

 AVVERTENZA

- ▶ Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
- ▶ Usate l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.

IT

Sommario

Avvertenze di sicurezza.....44

Impiego ammesso.....45

Descrizione del prodotto45

Montaggio dell'apparecchio 46

Installazione.....47

Messa in funzione..... 48



Le istruzioni d'uso possono essere scaricate da Internet in formato PDF:
www.oase.com/manual

Nelle istruzioni per l'uso sono trattati questi argomenti aggiuntivi:

- caratteristiche del prodotto, simboli sull'apparecchio
- Pulitura e manutenzione, Stoccaggio/conservazione in inverno, Eliminazione dei guasti
- Dati tecnici, Pezzi di usura, Pezzi di ricambio, Smaltimento

Avvertenze di sicurezza

Allacciamento elettrico

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
 - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
 - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme. L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore differenziale con una corrente di guasto di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere spine e prese aperte contro l'umidità.

Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Smaltire l'apparecchio se la linea di collegamento alla rete è danneggiata. La linea di collegamento alla rete non può venire sostituita.
- L'unità rotante all'interno dell'apparecchio contiene un magnete con un forte campo magnetico, che può condizionare pacemaker o defibrillatori impiantati (ICD). Osservare una distanza di almeno 0,2 m tra impianto e magnete.
- Non trasportare o trascinare l'apparecchio afferrando il cavo di alimentazione.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.

Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Per generare una fontana d'acqua in acqua corrente e laghetti con o senza patrimonio ittico.
- Per ventilazione e alimentazione con ossigeno di laghetti da giardino
- Rispettando i dati tecnici.
- Funzionamento in conformità ai valori ammissibili dell'acqua.
- Per il funzionamento con acqua pulita.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo in laghetti destinati al nuoto.
- Non utilizzare l'apparecchio con liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.

IT

Descrizione del prodotto

Prospetto

☐ A

1	Galleggiante
2	Corpo con ugello multifunzione incorporato (l'ugello è chiuso con disco di copertura e tappo)
3	Pompa
4	Staffa di sostegno per pompa
5	Adattatore per attacco pompa sul corpo dell'ugello
6	Guarnizione piatta 40 × 30 × 2 mm, è alloggiata fra adattatore (5) e pompa (3)
7	Viti a testa esagonale M8 × 130 mm, rosette e dadi autobloccanti
8	Viti a esagono cavo M6 × 35 mm, rosette dentate e dadi
9	Perni distanziatori M8 × 40 mm, rosette e dadi

Montaggio dell'apparecchio

L'apparecchio deve essere completamente montato prima di sistemarlo nel laghetto. I singoli passi operativi per il montaggio dell'apparecchio:

- Montare il corpo dell'ugello
- Montare la pompa
- Montare l'ugello

Montare il corpo dell'ugello

Procedere nel modo seguente:

☐ B

1. Inserire il corpo dell'ugello nel corpo galleggiante.
2. Inserire le viti con rosette attraverso i fori del corpo dell'ugello.
 - Le viti devono sporgere dal lato inferiore del corpo galleggiante.
3. Girare e stringere i dadi autobloccanti con rosette sulle viti.
 - Stringere le viti in modo che il corpo dell'ugello sia fissato senza gioco.

Montare la pompa

Procedere nel modo seguente:

☐ C

1. Avvitare il riduttore sull'uscita della pompa fino alla battuta.
2. Girare e stringere a fondo la pompa e il riduttore con guarnizione piatta sull'entrata del corpo dell'ugello.
3. Allineare la pompa.
 - La campana del filtro della pompa deve essere orientata in posizione centrale rispetto al peso di compensazione.
 - Per evitare danni, non girare troppo la pompa.
 - Eventualmente girare indietro la pompa fino alla rientranza precedente.
4. Girare e stringere i perni distanziatori nelle due bussole filettate a destra e a sinistra vicino alla pompa.
 - Scegliere la bussola filettata intermedia su entrambi i lati.
5. Girare i dadi il più possibile sui perni distanziatori.
 - I dadi fungono da appoggio per la staffa di sostegno.
6. Montare la staffa di sostegno.

☐ D

7. Inserire le viti a esagono cavo attraverso il piede della pompa e la staffa di sostegno, poi avvitare e stringere i dadi con rosette dentate.
8. Girare i dadi sul perno distanziatore fin sotto la staffa di sostegno.
 - La staffa di sostegno deve fissare la pompa senza alcuna sollecitazione.
9. Girare e stringere i dadi con rosette sui perni distanziatori.

Montare l'ugello

Ugello multifunzione

Procedere nel modo seguente:

☐ E

1. Svitare il tappo e poi toglierlo con disco di copertura e i due O-ring.
2. Avvitare e stringere il tappo con l'O-ring.
 - A questo punto le aperture di uscita dell'ugello multifunzione sono libere.

Ugello opzionale

Attacco: 25 mm (1 ")

Procedere nel modo seguente:

☐ F

1. Svitare e rimuovere il tappo con l'O-ring.
2. Avvitare e stringere l'ugello opzionale con l'O-ring.
 - Ora l'ugello è pronto e le aperture di uscita dell'ugello multifunzione sono chiuse tramite le piastre di copertura.

IT

Installazione

AVVERTENZA

Pericolo di morte o gravi lesioni in caso di funzionamento dell'apparecchio in un laghetto natatorio. Parti elettriche difettose mettono l'acqua sotto tensione elettrica pericolosa.

► Far funzionare l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua.

-  In caso di acqua molto sporca si consiglia di utilizzare un sacchetto filtrante (in vendita presso i rivenditori specializzati). In questo modo penetra nel corpo della pompa una minore quantità di particelle di sporco.
- Posizionare il sacchetto filtrante attorno al cestello del filtro della pompa e fissatelo a regola d'arte.

☐ G, H

L'apparecchio galleggia sull'acqua e perciò deve essere fissato sulla sponda o sul fondo del laghetto (ad es. con funi di plastica).

- **Profondità minima dell'acqua: 0,5 m**

Fissaggio sulla sponda

- Fissare le estremità delle funi ai tre fori praticati nel corpo galleggiante.
- Posizionare l'apparecchio sull'acqua e poi fissare le altre estremità delle funi sulla sponda e far sì che siano distribuite in modo uniforme.
- Tendere le funi solo moderatamente in modo da compensare le variazioni del livello dell'acqua.
- Assicurare l'area attorno all'apparecchio se le funi rappresentano un pericolo.
- Scaricare la trazione del cavo di collegamento.

Fissaggio sul fondo del laghetto

- Determinare la profondità dell'acqua e poi tagliare su misura tre funi (profondità più 1 m).
- Fissare le estremità delle funi ai tre fori praticati nel corpo galleggiante.
- Fissare un peso sulle altre estremità delle funi (circa 20 kg).
- Posizionare l'apparecchio sull'acqua e poi abbassare il peso sul fondo del laghetto.
- Le funi devono essere tese solo moderatamente in modo da compensare le variazioni del livello dell'acqua.
- Scaricare la trazione del cavo di collegamento.

Messa in funzione

Avviamento: Collegare l'apparecchio alla rete. L'apparecchio si avvia immediatamente.

Spegnimento: Staccare l'apparecchio dalla rete.

Dynamic Function

NOTA

Se la funzione Dynamic Function è attivata, EFC (Environmental Function Control) lavora limitatamente.

► Il sistema di protezione contro il funzionamento a secco è disattivato.

Se attivata, la Dynamic Function controlla la pompa e garantisce una immagine dinamica della fontana.

Procedere nel modo seguente:

☐ I

- Premere l'interruttore.
 - ON: La funzione è attivata.
 - OFF: La funzione è disattivata.

Original vejledning Den er bestanddel af apparatet og skal derfor også videregives, hvis apparatet gives videre.
Original vejledning.

⚠ ADVARSEL

- ▶ Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og el-nettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
- ▶ Brug kun apparatet, når der ikke er personer i vandet!
- ▶ Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

DA

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger 50

Formålsbestemt anvendelse..... 51

Produktbeskrivelse 51

Samling af apparatet 52

Opstilling 53

Ibrugtagning54



Du finder en videregående brugsanvisning som PDF på internettet til download:
www.oase.com/manual

Disse yderligere emner findes i brugsanvisningen:

- Produkttegenskaber, symboler på enheden
- Rengøring og vedligeholdelse, opbevaring/overvintring, fejlafhjælpning
- Tekniske data, sliddele, reservedele, bortskaffelse

Sikkerhedsanvisninger

El-tilslutning

- Mht. elektrisk installation udendørs gælder der særlige forskrifter. Elektrisk elinstallation må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
 - Elinstallatøren er kvalificeret på grundlag af sin tekniske uddannelse, viden og erfaring og er autoriseret til at udføre elektriske installationer udendørs. Elinstallatøren kan genkende potentielle farer og overholder regionale og nationale standarder, forskrifter og bestemmelser.
 - Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt. Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænkæt).
- Beskyt åbne stik og stikkontakter mod fugt.

Sikker drift

- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- Apparatet skal bortskaffes, hvis nettilslutningsledningen er beskadiget. Nettilslutningsledningen kan ikke udskiftes.
- Løbeenheden i enheden indeholder en magnet med et stærkt magnetfelt, der kan påvirke pacemakere eller implanterede defibrillatorer (ICD). Hold en afstand på mindst 0,2 m mellem implantat og magnet.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.

Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

- Til produktion af en vandfontæne i søer og store damme med eller uden fiskebestand.
- Til ventilering og forsørgelse af havedamme med ilt.
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer.
- Brug under overholdelse af de tilladte vandværdier.
- Til brug med rent vand.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes i svømmedamme.
- Må ikke betjenes med andre væsker end vand.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.

DA

Produktbeskrivelse

Oversigt

☐ A

1	Flydelegeme
2	Dysehoved med integreret multifunktionsdyse (multifunktionsdysen er lukket med afdækningsplade og propper)
3	Pumpe
4	Holdebøjle til pumpe
5	Adapter til tilslutning af pumpen på dysehovedet
6	Fladpakning 40 × 30 × 2 mm, sidder mellem adapter (5) og pumpe (3)
7	Sekskantskruer M8 × 130 mm, spændskiver og selvsikrende møtrikker
8	Skruer med indv. sekskant M6 × 35 mm, tandskiver og møtrikker
9	Ståbolt M8 × 40 mm, spændskiver og møtrikker

Samling af apparatet

Enheden skal være bygget fuldstændig sammen, før den kan anbringes i dammen. Sådan bygges enheden sammen trin for trin:

- Montering af dysehoved
- Montering af pumpe
- Montering af dyse

Montering af dysehoved

Sådan gør du:

☐ B

1. Sæt dysehovedet i svømmelegemet.
2. Stik skruer med spændskiver gennem dysehovedets huller.
 - Skrueene skal rage ud på undersiden af svømmelegemet.
3. Spænd de selvsikrende møtrikker med spændskiver godt på skrueene.
 - Spænd skrueene netop så meget, at dysehovedet er fikseret uden spil.

Montering af pumpe

Sådan gør du:

☐ C

1. Skru reduktionsstykket ind til anslag på pumpeudgangen.
2. Skru pumpe og reduktionsstykket med fladtætning på dysehovedets indgang med hånden.
3. Juster pumpen ind.
 - Pumpens filterkurv skal sidde midt for udligningsvægten.
 - Undgå beskadigelser, drej ikke pumpen for meget.
 - Drej evt. pumpen tilbage til forrige udsparring.
4. Spænd ståboltene i de to gevindbøsninger til højre og venstre for pumpen godt til.
 - Vælg den midterste gevindbøsning på begge sider.
5. Skru møtrikkerne ind så meget som muligt på ståboltene.
 - Møtrikkerne bruges som underlag for holdebøjlen.
6. Sæt holdebøjlen på.

☐ D

7. Stik de indvendige sekskantskrue gennem pumpefoden og holdebøjlen, skru møtrikker med tandskive godt på.
8. Skru møtrikkerne på ståboltene ned under holdebøjlen.
 - Holdebøjlen skal fikse pumpen uden spænding.
9. Skru møtrikker med spændskive på ståboltene, og spænd dem godt til.

Montering af dyse

Multifunktionsdyse

Sådan gør du:

☐ E

1. Skru proppen ud, og tag den af med afdækningsplade og O-ringe.
2. Skru proppen med O-Ring i, og spænd den godt fast.
 - Multifunktionsdysens udgangsåbninger er nu frilagt.

Valgfri dyse

Tilslutning: 25 mm (1 ")

Sådan gør du:

☐ F

1. Skru proppen med O-Ring ud, og tag den af.
2. Skru den valgfrie prop med O-Ring i, og spænd den godt fast.
 - Dysen er nu klar til brug og multifunktionsdysens udgangsåbninger er lukkede af afdækningspladen.

DA

Opstilling

⚠ ADVARSEL

Alvorlige kvæstelser eller død ved brug af dette apparat i et svømmebassin. Hvis der er defekte elektriske komponenter, sættes vandet under farlig elektrisk spænding.

► Apparatet må kun anvendes, når der ikke er personer i vandet.

- ❗ Det anbefales at anvende en filterpose (fås i butikkerne) i forurenset vand. Herved trænger der færre smudspartikler ind i pumpehuset.
- Læg filterposen omkring pumpens filterkurv, og fastgør den korrekt.

☐ G, H

Enheden flyder på vandet og skal derfor fikseres på bredden eller bunden af dammen (f.eks. med kunststofliner).

- **Nødvendig mindste vanddybde: 0,5 m**

Fastgørelse på dambredden:

- Fastgør enderne af linerne på de tre borer i svømmelegemet.
- Anbring enheden på vandet, og fastgør den anden ende af linen på dambredden.
- Spænd kun linerne let til, så det er muligt at udligne udsving i vandstanden.
- Hvis linerne udgør en fare, skal området omkring enheden sikres.
- Husk at aflaste trækken på tilslutningskablet.

Fastgørelse på bunden af dammen:

- Find vanddybden, og skær tre liner til (vanddybde plus 1 m).
- Fastgør enderne af linerne på de tre boringer i svømmelegemet.
- Fastgør en vægt på den anden ende af linen (ca. 20 kg).
- Anbring enheden på vandet, og sænk vægten ned på bunden af dammen.
- Spænd kun linerne let til, så det er muligt at udligne udsving i vandstanden.
- Husk at aflaste trækket på tilslutningskablet.

Ibrugtagning

Tænde: Forbind apparatet til strømnettet. Apparatet tænder med det samme.

Slukke: Afbryd strømmen til enheden.

Dynamic Function

BEMÆRK

Når Dynamic Function er slået til, arbejder EFC (Environmental Function Control) kun delvist.

► Beskyttelsen mod tørløb er deaktiveret.

Den tilsluttede dynamiske funktion styrer pumpen og sørger for et dynamisk fontænebillede.

Sådan gør du:

☐ I

- Skub kontakten.
 - ON: Funktionen er slået til.
 - OFF: Funktionen er slået fra.

Original veiledning. Anvisningen er en bestanddel av apparatet og må alltid følge med ved videreformidling av apparatet.

Original veiledning.

 ADVARSEL

- ▶ Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømmettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
- ▶ Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet.
- ▶ Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

NO

Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsanvisninger 56

Tilsiktet bruk57

Produktbeskrivelse57

Sette apparatet sammen..... 58

Oppstilling..... 59

Igangsetting..... 60



Den komplette bruksanvisningen finner du på Internett som PDF for nedlasting:
www.oase.com/manual

Du finner disse ekstra emnene i bruksanvisningen:

- Produktegenskaper, symboler på apparatet
- Rengjøring og vedlikehold, lagring/vinterlagring, feilretting
- Tekniske deler, slitasjedeler, reservedeler, avfallshåndtering

Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk tilkobling

- Ved elektriske installasjoner utendørs gjelder spesielle forskrifter. Den elektriske installasjonen må kun utføres av en elektroinstallatør.
 - Elektroinstallatøren er kvalifisert på bakgrunn av sin faglige utdanning, kunnskaper og erfaringer, og kan foreta elektriske installasjoner utendørs. De kan oppdage mulige farer og følger regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
 - Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Åpne stikkontakter og bokser må beskyttes mot fuktighet.

Sikker drift

- Ikke bruk apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- Kast apparatet hvis strømledningen er skadet. Strømledningen kan ikke erstattes.
- Løpehjulet i enheten inneholder en magnet med sterkt magnetfelt som kan påvirke pacemakere eller implanterte hjertestartere (ICD). Overhold en avstand på minst 0,2 m mellom implantatet og magneten.
- Apparatet må aldri bæres eller trekkes ut etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.

Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

- Til å forsyne en vannfontene i vann og dammer med eller uten fiskebestand.
- For lufting og surstofftilførsel til hagedammer.
- Med overholdelse av de tekniske dataene.
- Drift ved overholdelse av de tillatte vannverdiene.
- Skal kun drives med rent vann.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes i svømmebaseng.
- Bruk aldri andre væsker enn vann.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.

Produktbeskrivelse

Oversikt

☐ A

1 Flyteelement

2 Dyseenhet med integrert multifunksjonsdyse
(Multifunksjonsdyse er stengt med dekkglass og plugg)

3 Pumpe

4 Holdebøyle for pumpe

5 Adapter for tilkobling pumpe til dyseenhet

6 Planpakning 40 x 30 x 2 mm, sitter mellom adapter (5) og pumpe (3)

7 Sekskantskruer M8 x 130 mm, underlagsskiver og selvsikrende muttere

8 Unbrakoskruer M6 x 35 mm, tannskiver og muttere

9 Støttebolt M8 x 40 mm, underlagsskiver og muttere

NO

Sette apparatet sammen

Apparatet må være fullstendig ferdigmontert før det kan settes i dammen. Monteringen trinn for trinn:

- Montere dyseenhet
- Montere pumpe
- Montere dyse

Montere dyseenhet

Slik går du frem:

☐ B

1. Sett dyseenheten i flyteelementet.
2. Før skruene med underlagsskiver gjennom hullene i dyseenheten.
 - Skruene må rage fram på undersiden av flyteelementet.
3. Skru på og trekk til selvsikrende muttere med underlagsskiver på skruene.
 - Trekk bare til skruene så mye at dyseenheten er festet uten slark.

Montere pumpe

Slik går du frem:

☐ C

1. Skru reduksjonsstykket inn på pumpeutgangen så langt det går.
2. Skru pumpe og reduksjonsstykke med planpakning på inngangen til dyseenheten og trekk til for hånd.
3. Innrett pumpen.
 - Filterkurven til pumpen må være innrettet midt på balansevekten.
 - Ikke drei pumpen for langt slik at skader unngås.
 - Drei evt. pumpen tilbake til den forrige utsparingen.
4. Skru støtteboltene inn i begge de gjengede hylsene til høyre og venstre ved siden av pumpen og trekk til.
 - Velg den midtre av de tre gjengehylsene på begge sider.
5. Skru mutterne inn på støtteboltene så langt som mulig.
 - Mutterne fungerer som støtte for holdebøylen.
6. Sett på holdebøylen.

☐ D

7. Stikk unbrakoskruer gjennom pumpefot og holdebøyle, skru på og trekk til mutterne med tannskive.
8. Skru på muttere på støtteboltene til under holdebøylen.
 - Holdebøylen må holde pumpen fast uten spenning.
9. Skru på og trekk til muttere med underlagsskive på støtteboltene.

Montere dyse

Multifunksjonsdyse

Slik går du frem:

☐ E

1. Skru ut pluggen og ta den av med dekkglasset og begge O-ringene.
2. Skru inn og trekk til pluggen med O-ring.
 - Utløpsåpningene til multifunksjonsdysen ligger nå fri.

Valgfri dyse

Tilkobling: 25 mm (1 ")

Slik går du frem:

☐ F

1. Skru ut og ta av pluggen med O-ring.
2. Skru inn og trekk til valgfri dyse med O-ring.
 - Dysen er nå driftsklar og utløpsåpningene til multifunksjonsdysen er stengt av med dekkskiven.

NO

Oppstilling

⚠ ADVARSEL

Død eller alvorlig personskade ved bruk av dette apparatet i badedammer. Defekte elektriske deler av apparatet setter vannet under farlig elektrisk spenning.

► Apparatet skal kun brukes hvis det ikke oppholder seg personer i vannet.

- ❗ Det anbefales å bruke en filterpose hvis vannet er forurensset (fås hos faghandelen). Da kommer det færre smusspartikler inn i pumpehuset.
- Legg filterposen i pumpens filterkurv og fest den på riktig måte.

☐ G, H

Apparatet flyter i vann og må derfor festes ved vannkanten eller på bunnen av dammen (f.eks. med plastsnorer).

- **Nødvendig minimum vanndybde: 0,5 m**

Feste ved vannkanten

- Fest snorendene på de tre hullene i flyteelementet.
- Plasser apparatet på vannet og fest de andre snorendene jevnt fordelt i vannkanten.
- Snorene må bare strammes moderat slik at avvik i vannflaten kan utlignes.
- I tilfelle snorene representerer en fare må området rundt apparatet sikres.
- Strekkavløst tilkoblingskabel.

Feste på bunnen av dammen

- Finn vanndybden og tilpass tre tau (vanndybde pluss 1 m).
- Fest snorendene på de tre hullene i flyteelementet.
- Fest en vekt på de andre snorendene (ca. 20 kg).
- Plasser apparatet på vannet og senk vekten ned til bunnen.
- Snorene må ikke være strammet, slik at avvik i vannflaten kan utlignes.
- Strekkavlast tilkoblingskabel.

Igangsetting

Slå på: Koble apparatet til strømnettet. Apparatet slås på.

Slå av: Koble apparatet fra strømnettet.

Dynamic Function

MERK

Med innkoblet Dynamic Function arbeider EFC (Environmental Function Control) redusert.

► Beskyttelsen mot tørrkjøring er deaktivert.

Påslått styrer Dynamic-funksjonen pumpen og sørger for et dynamisk fontenebilde.

Slik går du frem:

☐ I

- Skyv bryteren.
 - ON: Funksjonen er slått på.
 - OFF: Funksjonen er slått av.

Översättning av bruksanvisningen. Denna bruksanvisning hör till apparaten och måste därför medfölja om apparaten byter ägare.
Översättning av bruksanvisningen.

⚠ VARNING

- ▶ Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
- ▶ Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.
- ▶ Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

SV

Innehåll

Säkerhetsanvisningar	62
Ändamålsenlig användning.....	63
Produktbeskrivning.....	63
Montera samman apparaten.....	64
Installation	65
Driftstart	66



Utförligare bruksanvisning finns som PDF för nedladdning på Internet:
www.oase.com/manual

Dessa ytterligare teman finns i bruksanvisningen:

- Produkttegenskaper, Symboler på apparaten
- Rengöring och underhåll, Förvaring / lagring under vintern, Störningsåtgärder
- Tekniska data, Slitagedelar, Avfallshantering

Säkerhetsanvisningar

Elanslutning

- För elinstallation utomhus gäller särskilda föreskrifter. Elinstallationen får endast utföras av en behörig elinstallatör.
 - En behörig elinstallatör med yrkesutbildning, kunskaper och erfarenhet är kvalificerad och får därmed utföra elinstallationer utomhus. En behörig elinstallatör kan känna igen faror och beaktar lokala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
 - Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter. Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda öppna kontakter och uttag mot fukt.

Säker drift

- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpor har skadats.
- Avfallshandera apparaten när strömkabeln är skadad. Strömkabeln kan inte bytas ut.
- Drivenheten i apparaten innehåller en magnet med starkt magnetfält som kan påverka pacemakrar eller implanterade defibrillatorer (ICD). Håll minst 0,2 m avstånd mellan implantatet och magneten.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablar så att de är skyddade mot skador och att ingen kan snava över dem.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.

Ändamålsenlig användning

Använd produkten som beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

- För att skapa en vattenfontän i vattendrag och större dammar med eller utan fiskbestånd.
- För luftning och försörjning av trädgårdsdammars med syre.
- Med hänsyn till tekniska data.
- Drift med hänsyn till tillåtna vattenvärden.
- För drift med rent vatten.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Ska inte användas i inte i baddammars.
- Använd aldrig apparaten med annan annan vätska än vatten.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.

Produktbeskrivning

Översikt

☐ A

1	Flottör
2	Munstycksstomme med integrerat multifunktionsmunstycke (multifunktionsmunstycket har stängts till med ett täcklock och en plugg)
3	Pump
4	Fästbygel för pump
5	Adapter för anslutning av pumpen till munstycksstommen
6	Flat packning 40 × 30 × 2 mm, sitter mellan adapter (5) och pump (3)
7	Sexkantskruvar M8 × 130 mm, distansbrickor och låsmuttrar
8	Insexskruvar M6 × 35 mm, tandbrickor och muttrar
9	Gängpinnar M8 × 40 mm, distansbrickor och muttrar

SV

Montera samman apparaten

Apparaten ska ha monterats samman komplett innan den får sättas ned i dammen. De enstaka arbetsstegen för monteringen:

- Montera munstycksstommen
- Montera pumpen
- Montera munstycket

Montera munstycksstommen

Gör så här:

☐ B

1. Sätt in munstycksstommen i flottören.
2. Sätt in skruvarna inkl. distansbrickor i borrhålen på munstycksstommen.
 - Skruvarna ska skjuta ut på undersidan av flottören.
3. Skruva fast låsmuttrar inkl. distansbrickor på skruvarna och dra sedan åt.
 - Dra endast åt skruvarna så pass långt att munstycksstommen har fixerats utan spelrum.

Montera pumpen

Gör så här:

☐ C

1. Skruva fast reduceringsstycket på pumputgången tills det tar emot.
2. Skruva fast pumpen och reduceringsstycket med flat packning på ingången till munstycksstommen och dra sedan åt handfast.
3. Justera in pumpen.
 - Pumpens filterkorg måste justeras exakt i mitten mot balanseringsvikten.
 - Vrid inte pumpen för långt eftersom detta kan leda till att den skadas.
 - Vrid ev. tillbaka pumpen till det föregående urtaget.
4. Vrid in gängpinnarna i de båda gängbussningarna till höger och vänster om pumpen och dra sedan åt.
 - Välj den mellersta av de tre gängbussningarna på vardera sida.
5. Skruva fast muttrarna på gängpinnarna så långt som möjligt.
 - Muttrarna fungerar som mothåll för fästbygeln.
6. Sätt på fästbygeln.

☐ D

7. Skjut in insexskruvarna genom pumpfoten och fästbygeln, skruva på muttrar inkl. tandbricka och dra sedan åt.
8. Vrid muttrarna på gängpinnarna tills de ligger emot fästbygeln.
 - Fästbygeln måste fixera pumpen utan spänning.
9. Skruva fast muttrar inkl. distansbrickor på gängpinnarna och dra sedan åt.

Montera munstycket

Multifunktionsmunstycke

Gör så här:

☐ E

1. Skruva ut pluggen och ta av med täcklock och båda O-ringar.
2. Skruva in pluggen inkl. O-ring och dra åt.
 - Utgångsöppningarna för multifunktionsmunstycket ligger nu fritt.

Optionellt munstycke

Anslutning: 25 mm (1 ")

Gör så här:

☐ F

1. Skruva ut pluggen inkl. O-ring och ta av.
2. Skruva in ett optionellt munstycke inkl. O-ring och dra åt.
 - Munstycket är nu driftklart och utgångsöppningarna i multifunktionsmunstycket är stängda med täcklocket.

Installation

SV

VARNING

Dödsfall eller allvarliga personskador vid användning av denna apparat i en simbassäng. Om elektriska delar på apparaten är skadade blir vattnet strömförande.

► Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.



Vi rekommenderar att en filterpåse används om vattnet är smutsigt (tillhandahålls av din återförsäljare). Då kommer färre smutspartiklar in i pumphuset.

– Lägg filterpåsen om filterkorgen och fixera den ordentligt.

☐ G, H

Apparaten flyter på vattnet och ska därför fixeras vid kanten eller på dammens botten (t ex med plastlinor).

- **Erforderligt min. vattendjup: 0,5 m**

Montering vid kanten

- Fäst linornas ändar i de tre hålen i flottören.
- Positionera apparaten på vattnet och fäst därefter linorna likformigt fördelade vid kanten.
- Spänn endast åt linorna måttligt så att variationer i vattennivån kan kompenseras.
- Om linorna utgör en fara ska området runt om apparaten spärras av.
- Dragavlasta elkabeln.

Montera på dammens botten

- Bestäm vattendjupet och kapa tre linor till rätt längd (vattendjup plus 1 m).
- Fäst linornas ändar i de tre hålen i flottören.
- Fäst en vikt i den andra änden av linorna (ca 20 kg).
- Placera apparaten på vattenytan och sänk ned vikten till dammens botten.
- Spänn endast åt linorna måttligt så att variationer i vattennivån kan kompenseras.
- Dragavlasta elkabeln.

Driftstart

Slå på apparaten: Anslut apparaten till elnätet. Apparaten startar direkt.

Slå ifrån apparaten: Skilj apparaten åt från elnätet.

Dynamic Function

ANVISNING

Om Dynamic Function har slagits på kör EFC (Environmental Function Control) endast med begränsning.

► Skyddet mot torrkörning har avaktiverats.

När Dynamic Function har slagits på styr den pumpen och garanterar en dynamisk fontänbild.

Gör så här:

☐ I

- Skjut brytaren åt sidan.
 - ON: Funktionen har slagits på.
 - OFF: Funktionen har slagits ifrån.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös. Tämä käyttöohje kuuluu laitteeseen ja se on aina luovutettava laitteen mukana uusille omistajille.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös.

VAROITUS

- ▶ Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- ▶ Laitetta saa käyttää vain silloin, kun vedessä ei ole ihmisiä.
- ▶ Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

FI

Sisällysluettelo

Turvaohjeet..... 68

Määräystenmukainen käyttö 69

Tuotekuvaus 69

Laitteen kokoaminen..... 70

Asennus 71

Käyttöönotto.....72



Yksityiskohtaiset käyttöohjeet ovat ladattavissa PDF-tiedostona internet-osoitteesta:

www.oase.com/manual

Nämä muut tiedot löydät käyttöohjeesta:

- tuoteominaisuudet, laitteessa olevat symbolit.
- Puhdistus ja huolto, varastointi/talvivarastointi, häiriöiden poistaminen
- Tekniset tiedot, kuluvat osat, varaosat, jätahuolto

Turvaohjeet

Sähköliitäntä

- Ulkotiloissa tapahtuvaa sähköasennusta koskevat erityiset määräykset. Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
 - Sähköalan ammattilaisella on ammattikoulutuksen, tietojen ja kokemusten ansiosta pätevyys suorittaa ulkotiloissa tapahtuvia sähköasennuksia. Hän voi tunnistaa mahdolliset vaarat ja ottaa huomioon maakohtaiset normit, määräykset ja säädökset.
 - Jos sinulla on kysymyksiä, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkötiedot vastaavat toisiaan.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Laite on varmistettava viikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Suojaa avoimet pistokkeet ja holkit kosteudelta.

Turvallinen käyttö

- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Hävitä laite, jos sen verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut. Verkkoliitäntäjohtoa ei voi vaihtaa.
- Laitteen käyttöyksikkö sisältää magneetin, jossa on voimakas magneettikenttä, joka voi vaikuttaa sydämentahdistimiin ja rytmihäiriötahdistimiin (ICD). Pidä vähintään 0,2 metrin etäisyys implantin ja magneetin välissä.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

- Vesisuihkukaivon valmistaminen vesistöissä ja isoissa lammikoissa yhdessä tai ilman kalaosaa.
- Puutarhalampien ilmastamiseen ja huoltoon hapella.
- Teknisiä tietoja noudattaen.
- Käyttö sallittuja vesi-aroja noudattaen.
- Käyttöön puhtaan veden kanssa.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä käytä uimalammikoissa.
- Älä koskaan käytä muita nesteitä kuin vettä.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.

Tuotekuvaus

Yleiskatsaus

☐ A

1	Uimuriosa
2	Suutinosaa, sisältää monitoimisuuttimen (monitoimisuutin on suljettu suojalla ja tulpalla)
3	Pumppu
4	Pumpun pidike
5	Adapteri, jolla pumppu liitetään suutinosaan
6	Lattatiiviste 40 x 30 x 2 mm, adapterin (5) ja pumpun (3) väliin
7	Kuusioruuvit M8 x 130 mm, aluslevyt ja itsekiiristyvät mutterit
8	Kuusiokoloruuvit M6 x 35 mm, hammastetut aluslevyt ja mutterit
9	Tukipultit M8 x 40 mm, aluslevyt ja mutterit

FI

Laitteen kokoaminen

Laitteen kaikki osat on koottava ennen kuin laite asetetaan veteen. Laitteen kokoaminen:

- Suodatinosien asennus
- Pumpun asennus
- Suuttimien asennus

Suodatinosien asennus

Toimit näin:

☐ B

1. Aseta suodatinosat uimuriosaan.
2. Vie aluslevyillä varustetut ruuvit suodatinosan aukkojen läpi.
 - Ruuvien on tultava läpi uimuriosan alapuolelta.
3. Kierrä aluslevyillä varustetut itsekiristyvät mutterit ruuveihin ja kiristä ne.
 - Kiristä ruuveja vain sen verran, että suodatinosa ei enää pääse liikkumaan.

Pumpun asennus

Toimit näin:

☐ C

1. Työnnä supistusosa vasteeseen saakka pumpun ulostuloon.
2. Kierrä pumppu, supistusosa ja lattatiiviste suodatinosan tuloliitäntään ja kiristä käsin.
3. Kohdista pumppu.
 - Pumpun suodatinkorin täytyy olla kohdistettu keskelle tasauspainoa.
 - Älä kierrä pumppua liikaa, jotta se ei rikkoudu.
 - Kohdista pumppu tarvittaessa takaisin edelliseen aukkoon.
4. Kierrä tukipultti pumpun vieressä oikealla ja vasemmalla oleviin molempiin kierreholkkeihin ja kiristä ne.
 - Valitse molemmilla puolilla keskimäinen kolmesta kierreholkeista.
5. Kierrä mutterit tukipultteihin niin pitkälle kuin mahdollista.
 - Pumpun pidike asetetaan muttereihin.
6. Aseta pumpun pidike paikalleen.

☐ D

7. Työnnä kuusiokoloruuvit pumpunjalustan ja pidikkeen läpi. Kierrä mutterit ja hammastetut aluslevyt ja kiristä ne.
8. Kierrä tukipulttien mutterit pidikkeen alaosaan saakka.
 - Pidikkeen on kiinnityttävä pumppuun ilman jännitystä.
9. Kierrä aluslevyillä varustetut mutterit tukipultteihin ja kiristä ne.

Suuttimien asennus

Monitoimisuutin

Toimit näin:

☐ E

1. Vedä tulppa irti ja irrota samalla suoja ja molemmat O-renkaat.
2. Kierrä tulppa ja O-rengas ja kiristä ne.
 - Monitoimisuuttimen suihkutusakot ovat auki.

Lisäsuutin

Liitäntä: 25 mm (1")

Toimit näin:

☐ F

1. Kierrä tulppa ja O-rengas irti ja irrota ne.
2. Kierrä lisäsuutin ja O-rengas paikoilleen ja kiristä ne.
 - Suutin on käyttövalmis, ja monitoimisuuttimen suihkutusakot ovat suljettu peitelevyllä.

Asennus

VAROITUS

Jos tätä laitetta käytetään uimapaikoissa, seurauksena voi olla vakavia vammoja tai kuolema. Laitteen vialliset sähköosat johtavat veden vaarallisen sähköjännitteen.

► Laitetta saa käyttää vain silloin, kun vedessä ei ole ketään ihmisiä.



Likaisissa vesissä suositellaan suodatinpussin (saatavilla vähittäiskauppailta) käyttöä. Näin pumpun koteloon pääsee vähemmän likahiukkasia.

– Aseta suodatinpussi pumpun suodatinkorin ympärille ja kiinnitä se asianmukaisesti.

☐ G, H

Laitte kelluu vedessä. Siksi se on kiinnitettävä lammen reunaan tai pohjaan (esim. muovivaijereilla).

- **Veden syvyyden on oltava vähintään: 0,5 m**

Kiinnitys lammen reunaan

- Kiinnitä vaijerien päät uimuriosan kolmeen aukkoon.
- Kohdista laite veteen ja kiinnitä muiden vaijerien päät sopivin välimatkoin lammen reunaan.
- Kiristä vaijereita vain hieman niin, että vedenpinnan vaihtelut eivät aiheuta ongelmia.
- Jos vaijerit voivat aiheuttaa vaaratilanteen, estä pääsy laitteelle.
- Älä vedä liitäntäjohtoa liian kireälle.

Kiinnitys lammen pohjaan

- Mittaa veden syvyys ja lyhennä kolme vaijeria sopivaan mittaan (veden syvyys + 1 m).
- Kiinnitä vaijerien päät uimuriosan kolmeen aukkoon.
- Kiinnitä vaijerien toiseen päähän paino (n. 20 kg).
- Aseta laite veteen ja pudota paino lammen pohjaan.
- Vaijerien on oltava tarpeeksi löysällä niin, että vedenpinnan vaihtelut eivät aiheuta ongelmia.
- Älä vedä liitäntäjohtoa liian kireälle.

Käyttöönotto

Päällekytkentä: Yhdistä laite sähköverkkoon. Laite kytkeytyy heti päälle.

Poiskytkentä: Irrota laite sähköverkosta.

Dynamic Function

OHJE

Kun Dynamic Function on päällekytkettynä, EFC (Environmental Function Control) toimii rajoitustusti.

► Kuivakäyntisuoja on deaktivoitu.

Dynamic Function ohjaa käynnistettynä pumppua ja tuottaa dynaamisen suihkukähdekuvan.

Toimit näin:

☐ I

- Työnnä kytkintä.
 - ON: Toiminto on kytketty päälle.
 - OFF: Toiminto on kytketty pois päältä.

Eredeti útmutató. Az útmutató a készülékhez tartozik, és a készülék továbbadásakor szintén mindig tovább kell vele adni.

Eredeti útmutató.

FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- ▶ Csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha nem tartózkodik személyek a vízben.
- ▶ A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

HU

Tartalomjegyzék

Biztonsági útmutatások.....	74
Rendeltetésszerű használat	75
Termékleírás	75
A készülék összeszerelése	76
Elhelyezés.....	77
Üzembe helyezés	78



A további használati útmutatók PDF-formátumban letölthetők az internetről:
www.oase.com/manual

A további témákat a használati útmutatóban találja meg:

- Terméktulajdonságok, jelölések a készüléken
- Tisztítás és karbantartás, tárolás/áttelelés, zavarelhárítás
- Műszaki adatok, kopóalkatrészek, pótalkatrészek, ártalmatlanítás

Biztonsági útmutatások

Elektromos csatlakoztatás

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
 - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
 - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse. A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A nyitott csatlakozódugót és a csatlakozóaljzatot óvni kell a nedvességtől.

Biztonságos üzemeltetés

- Ne használja a készüléket, sérült elektromos vezetékek vagy a burkolat sérülése esetén.
- A készüléket selejtezze le, ha megsérül a hálózati csatlakozóvezeték. A hálózati csatlakozóvezeték nem lehet kicserélni.
- A készülékben lévő járóegység erős mágneses mezővel rendelkező mágnessel van felszerelve, amely befolyásolhatja a szívritmus-szabályozókat vagy implantált defibrillátorokat (ICD). Az implantátum és a mágnes között legalább 0,2 m távolságot kell tartani.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket az elektromos csatlakozóvezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- Vízi szökökút kialakítása halállománnyal rendelkező vagy halállomány nélküli vizekben és nagyméretű tavakban.
- Szellőztetésre és kerti tavak oxigénnel való ellátásához.
- A műszaki adatok betartása mellett.
- Üzemeltetés az engedélyezett, vízre vonatkozó értékek betartása mellett.
- Tiszta vízzel történő üzemeltetésre.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Fürdésre használt tavakban használni tilos.
- A készüléket soha nem szabad vízben kívül más folyadékkal üzemeltetni.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.

Termékleírás

Áttekintés

☐ A

1	Úszótest
2	Fúvókatest integrált multifunkciós fúvókával (A multifunkciós fúvóka zárókarikával és dugóval van lezárva.)
3	Szivattyú
4	Tartókengyel szivattyúhoz
5	Adapter a szivattyú fúvókatestre csatlakoztatásához
6	40 × 30 × 2 mm-es lapos tömítés, az adapter (5) és a szivattyú (3) között helyezkedik el
7	M8 × 130 mm-es hatlapú csavarok, alátétek és önzáró anyák
8	M6 × 35 mm-es imbuszcsavarok, recézett biztosító alátétek és anyák
9	M8 × 40 mm-es támcavarok, alátétek és anyák

HU

A készülék összeszerelése

A készüléket teljesen össze kell szerelni, mielőtt a tóba lehetne helyezni. Az összeszerelés egyes lépései:

- a fűvókatest összeszerelése
- a szivattyú összeszerelése
- a fűvóka összeszerelése

A fűvókatest összeszerelése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ B

1. Illessze be a fűvókatestet az úszótestbe.
2. Dugja át a csavarokat alátétekkel a fűvókatest furatain.
 - A csavaroknak ki kell érniük az úszótest alján.
3. Csavarja rá az önzáró anyákat alátétekkel együtt a csavarokra, és húzza meg azokat.
 - A csavarokat csak annyira húzza meg, hogy a fűvókatest elmozdulás nélkül rögzítve legyen.

A szivattyú összeszerelése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ C

1. Tolja rá ütközésig a szűkítő idomot a szivattyú kimenetére.
2. Csavarja rá a szivattyút és a szűkítő idomot a lapos tömítéssel a fűvókatest bemenetére, és húzza meg kézzel.
3. Állítsa be a szivattyút.
 - A szivattyú szűrőkosarának központosan kell elhelyezkednie a kiegyenlítő súlyhoz képest.
 - A sérülések elkerülésére érdekében a szivattyút ne forgassa túl.
 - Adott esetben forgassa vissza a szivattyút az előző horonyig.
4. Csavarja be a támcavarokat a szivattyú mellett jobb és bal oldalon található menetes perselyekbe, és húzza meg azokat.
 - Mindkét oldalon a három menetes persely közül válassza a középsőt.
5. Amennyire csak lehet, csavarja fel az anyákat az állítócsapokra.
 - Az anyák szolgálnak támasztékként a tartókengyel számára.
6. Helyezze fel a tartókengyelt.

☐ D

7. Dugja át az imbuszcavarokat a szivattyú talpán és a tartókengyelen keresztül, csavarja fel az anyákat a recézett biztosító alátétekkel együtt, és húzza meg azokat.
8. A támcavarokon lévő anyákat csavarja a tartókengyel aljáig.
 - A tartókengyelnek feszülés nélkül kell rögzítenie a szivattyút.
9. Csavarjon rá az anyákat alátétekkel együtt a támcavarokra, és húzza meg azokat.

A fűvóka összeszerelése

Multifunkciós fűvóka

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ E

1. Csavarja ki a dugót és vegye le a zárókarikával és a két O-gyűrűvel együtt.
2. Csavarja be a dugót az O-gyűrűvel együtt, és húzza meg azt.
 - A multifunkciós fűvóka kilépő nyílásai most szabadok.

Opcionális fűvóka

Csatlakozó: 25 mm (1 ")

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ F

1. Csavarja ki a dugót az O-gyűrűvel együtt, és vegye le azt.
2. Csavarja be az opcionális fűvókát az O-gyűrűvel együtt, és húzza meg azt.
 - A fűvóka most üzemkész, és a multifunkciós fűvóka kilépő nyílásait most elzárja takarótárcsa.

Elhelyezés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélye a készülék úszásra használt tavakban történő üzemeltetésekor. A készülék hibás elektromos alkatrészei miatt a víz veszélyes elektromos feszültség alá kerül.
► A készüléket csak akkor szabad használni, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.

- ❗ Szennyezett vizek esetén szűrőzsák használata javasolt (szakkereskedésben kapható). Ezáltal kevesebb szennyező részecske jut a szivattyúházba.
- Helyezze a szűrőkosár köré a szűrőzsákot, és szakszerűen rögzítse.

☐ G, H

A készülék úszik a vízen, és ezért a parthoz vagy a tófenékhez kell rögzíteni (pl. műanyag kötelekkel).

- **Szükséges minimális vízmélység: 0,5 m**

Rögzítés a parton

- Rögzítse a kötélvégeket az úszótesten kialakított három furathoz.
- Állítsa be a készüléket a vízen, és a másik kötélvégeket rögzítse egyenletesen elosztva a parton.
- A köteleket csak mérsékelten feszítse meg, hogy kiegyenlíthetőek legyenek a víztükör ingadozásai.
- Ha a kötelek veszélyt jelentenek, akkor biztosítsa a területet a készülék körül.
- A csatlakozó kábelt húzásmentesíteni kell.

Rögzítés a tó alján

- Határozza meg a vízmélységet, és vágjon le három kötelet (a hosszuk a víz mélysége plusz 1 m).
- Rögzítse a kötélvégeket az úszótesten kialakított három furathoz.
- A másik kötélvégekre rögzítse súlyt (kb. 20 kg).
- Helyezze el a készüléket a vízben, és süllyessze le a súlyt a tó fenekére.
- A köteleknek nem szabad kifeszülniük, hogy kiegyenlíthetők legyenek a víztükör ingadozásai.
- A csatlakozó kábelt húzásmentesíteni kell.

Üzembe helyezés

Bekapcsolás: Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. A készülék azonnal bekapcsol.

Kikapcsolás: Válassza le a készüléket a hálózatról.

Dynamic Function

TUDNIVALÓ:

Bekapcsolt Dynamic Function funkciónál az EFC (Environmental Function Control) korlátozottan működik.

- ▶ A szárazon futás elleni védelem ki van kapcsolva

Bekapcsolva a Dynamic funkció vezérli a szivattyút, és gondosodik a dinamikus szökőkút képről.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ I

- Tolja el a kapcsolót.
 - ON: A funkció be van kapcsolva.
 - OFF: A funkció ki van kapcsolva.

Oryginalna instrukcja. Instrukcja przynależy do urządzenia i wraz z nim musi zostać przekazana kolejnym użytkownikom.

Oryginalna instrukcja.

OSTRZEŻENIE

- ▶ Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
- ▶ Nigdy nie włączać urządzenia, gdy ktoś przebywa w wodzie.
- ▶ Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

PL

Spis treści

Przepisy bezpieczeństwa.....	80
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	81
Opis produktu.....	81
Montaż urządzenia.....	82
Ustawienie.....	83
Rozruch.....	84



Instrukcji użytkowania w formacie PDF można pobrać z Internetu:
www.oase.com/manual

Poniższe dodatkowe zagadnienia są opisane w instrukcji użytkowania:

- Właściwości produktu, symbole na urządzeniu
- Czyszczenie, konserwacja, magazynowanie / przechowywanie w okresie zimowym, usuwanie usterek
- Dane techniczne, części ulegające zużyciu, części zamienne, utylizacja

Przepisy bezpieczeństwa

Przyłącze elektryczne

- W stosunku do instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków obowiązują specjalne przepisy. Wykonanie instalacji elektrycznej jest dozwolone tylko specjalistom elektrykom.
 - Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest uprawniona do wykonania instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków. Ponadto potrafi rozpoznać możliwe zagrożenia i przestrzega regionalnych i krajowych norm, przepisów i zarządzeń.
 - W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka. Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniaздkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Otwarte gniazdka i wtyczki należy chronić przed wilgocią.

Bezpieczna eksploatacja

- Nie używać tego urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy je zutylizować. Kabla zasilającego nie można wymienić.
- Zespół wirnika w urządzeniu posiada magnes wytwarzający silne pole magnetyczne, które może negatywnie wpłynąć na stymulatory pracy serca lub implantowane defibrylatory (ICD). Pomiedzy implantem a magnesem należy utrzymywać odstęp co najmniej 0,2 m.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości potknięcia się o nie.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

- Do zasilania fontanny w zbiornikach wody i dużych stawach zarybionych lub bez zarybienia.
- Do napowietrzania i zasilania stawów ogrodowych tlenem.
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi.
- Praca w warunkach dotrzymywania dozwolonych parametrów wody.
- Do użytkowania z czystą wodą.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie użytkować w stawach kąpielowych.
- Nigdy nie używać do pompowania innych cieczy niż woda.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

Opis produktu

Przegląd

☐ A

1	Pływak
2	Korpus dyszy ze zintegrowaną dyszą wielofunkcyjną (dysza wielofunkcyjna jest zamknięta pokrywą i zatyczką)
3	Pompa
4	Kabłąk do mocowania pompy
5	Adapter do podłączenia pompy do korpusu dyszy
6	Uszczelka płaska 40 × 30 × 2 mm, osadzona między adapterem (5) i pompą (3)
7	Śruby z łbem sześciokątnym M8 × 130 mm, podkładki i nakrętki samozabezpieczające
8	Śruby imbusowe M6 × 35 mm, podkładki zębate i nakrętki
9	Wkręt bez łba M8 × 40 mm, podkładki i nakrętki

PL

Montaż urządzenia

Urządzenie musi być całkowicie zmontowane, zanim zostanie odłożone na stawie. Poszczególne etapy montażu:

- Zamontowanie korpus dyszy
- Zamontowanie pompy
- Zamontowanie dyszy

Zamontowanie korpus dyszy

Należy postępować w sposób następujący:

☐ B

1. Korpus dyszy włożyć do pływaka.
2. Śruby z podkładkami włożyć do otworów korpusu dyszy.
 - Śruby muszą wystawać na stronie dolnej pływaka.
3. Nakrętki samozabezpieczające z podkładkami nakręcić na śruby i dokręcić.
 - Śruby dokręcić tylko tak mocno, żeby korpus dyszy był nieruchomy bez luzów.

Zamontowanie pompy

Należy postępować w sposób następujący:

☐ C

1. Kształtkę redukcyjną przykręcić do wylotu pompy aż do oporu.
2. Pompę i kształtkę redukcyjną z uszczelką płaską przykręcić do wlotu korpusu dyszy i dokręcić ręką.
3. Wyrównać ustawienie pompy.
 - Kosz filtra przy pompie musi być ustawiony w symetrycznie w stosunku obciążnika wyrównawczego.
 - Nie przekręcać zbyt mocno pompy, żeby uniknąć uszkodzeń.
 - W razie potrzeby przekręcić pompę z powrotem do poprzedniego wycięcia.
4. Wkręt bez łba wkręcić do obu otworów gwintowanych znajdujących się obok pompy i dokręcić je.
 - Po obu stronach wybrać środkowy z trzech otworów gwintowanych.
5. Nakrętki nakręcić możliwie daleko na wkręty bez łba.
 - Nakrętki służą jako powierzchnia przylegania dla kabłąka do mocowania.
6. Nałożyć kabłąk do mocowania.

☐ D

7. Śruby imbusowe włożyć do otworów w stopie pompy i w kabłąku do mocowania, przykręcić nakrętki z podkładkami i dokręcić je.
8. Nakrętki wkręcać na wkręty bez łba, aż do wysokości poniżej kabłąka do mocowania.
 - Kabłąk do mocowania musi trzymać pompę bez powodowania dodatkowych naprężeń.
9. Nakrętki z podkładkami nakręcić na wkręty bez łba i dokręcić je.

Zamontowanie dyszy

Dysza wielofunkcyjna

Należy postępować w sposób następujący:

☐ E

1. Wykręcić zatyczkę i zdjąć z podkładką i obiema uszczelkami typu o-ring.
2. Wkręcić zatyczkę z uszczelką typu o-ring i dokręcić ją.
 - Otwory wylotowe dyszy wielofunkcyjnej są teraz wolne.

Dysza opcjonalna

Przyłącze: 25 mm (1 ")

Należy postępować w sposób następujący:

☐ F

1. Wykręcić zatyczkę z uszczelką typu o-ring i zdjąć ją.
2. Wkręcić opcjonalną dyszę z uszczelką typu o-ring i dokręcić ją.
 - Dysza jest teraz w gotowości do działania i otwory dyszy wielofunkcyjnej są zamknięte pokrywą.

Ustawienie

⚠ OSTRZEŻENIE

Śmierć lub ciężkie obrażenia ciała w razie eksploatacji urządzenia w stawie pływakim. Uszkodzenie elementów elektrycznych urządzenia spowoduje, że woda zacznie przewodzić prąd elektryczny o niebezpiecznym napięciu.

► Urządzenie użytkować tylko wtedy, gdy nikt nie przebywa w wodzie.

❗ Jeżeli woda zawiera zanieczyszczenia, zaleca się zastosowanie filtra workowego (do nabycia w handlu specjalistycznym). Dzięki temu do obudowy pompy przedostanie się mniej zanieczyszczeń.

– Umieścić filtr workowy wokół kosza filtrującego pompy i odpowiednio go zamocować.

☐ G, H

Urządzenie pływa na powierzchni wody i dlatego musi zostać zakotwiczone na brzegu albo na dnie stawu (np. linami z tworzywa sztucznego).

• **Wymagana głębokość minimalna stawu: 0,5 m**

Mocowanie na brzegu

- Końce lin przymocować do trzech otworów w pływaku.
- Ustawić urządzenie na powierzchni wody i pozostałe końce lin równomiernie rozmieścić na brzegu.
- Linki powinny być tylko lekko napięte, żeby wahania poziomu wody były kompensowane.
- Jeżeli linki mogłyby stanowić zagrożenie, to należy zabezpieczyć obszar wokół urządzenia.
- Kabel podłączeniowy poprowadzić tak, żeby nie występowały siły rozciągające.

Mocowanie do dna

- Zmierzyć głębokość stawu i przyciąć trzy linki (głębokość wody + 1 m).
- Końce lin przymocować do trzech otworów w pływaku.
- Do pozostałych końców linek przymocować obciążnik (około 20 kg).
- Urządzenie ustawić w wymaganym miejscu na wodzie i opuścić obciążnik na dno stawu.
- Linki powinny nie mogą być napięte, żeby wahania poziomu wody były kompensowane.
- Kabel podłączeniowy poprowadzić tak, żeby nie występowały siły rozciągające.

Rozruch

Włączanie: Połączyć urządzenie z siecią. Urządzenie włącza się natychmiast.

Wyłączanie: Odłączyć urządzenie od sieci.

Dynamic Function

WSKAZÓWKA

Przy włączonej Dynamic Function działa EFC (Environmental Function Control) z pewnymi ograniczeniami.

► Zabezpieczenie przed pracą na sucho nie jest aktywne.

Po włączeniu Dynamic Function steruje pracą pompy i zapewnia dynamicznie zmieniającą się fontannę.

Należy postępować w sposób następujący:

☐ I

- Przesunąć włącznik.
 - ON: Funkcja jest włączona.
 - OFF: Funkcja jest wyłączona.

Původní návod. Návod je součástí přístroje a musí být předán případnému dalšímu uživateli společně s přístrojem.

Původní návod.

VAROVÁNÍ

- ▶ Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- ▶ Přístroj používejte, pouze pokud nejsou ve vodě žádné osoby.
- ▶ Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

Obsah

Bezpečnostní pokyny	86
Použití v souladu s určeným účelem	87
Popis výrobku	87
Sestavení přístroje	88
Instalace	89
Uvedení do provozu	90

CS



Další pokyny k použití najdete na internetu ke stažení ve formátu PDF:
www.oase.com/manual

V návodu k obsluze najdete tato další témata:

- Vlastnosti výrobku, symboly na přístroji
- Čištění a údržba, skladování/zazimování, odstraňování závad
- Technické údaje, opotřebitelné součásti, náhradní díly, likvidace

Bezpečnostní pokyny

Elektrická přípojka

- Na elektroinstalaci ve venkovním prostředí se vztahují zvláštní předpisy. Elektroinstalaci smí provést výhradně elektrikář.
 - Elektrikář má z důvodu svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností kvalifikaci a smí provádět elektroinstalační práce ve venkovním prostředí. Elektrikář dokáže rozpoznat možná rizika a zajistí dodržení místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
 - S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroje zapojujte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy. Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).
- Chraňte otevřené zástrčky a zásuvky před vlhkostí.

Bezpečný provoz

- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou poškozeny elektrické vodiče nebo kryt.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je jeho přívodní kabel poškozený. Přívodní kabel nelze vyměnit.
- Rotorová jednotka v přístroji obsahuje magnet se silným magnetickým polem, které může ovlivnit kardiostimulátory nebo implantované defibrilátory (ICD). Dodržujte mezi implantátem a magnetem bezpečnostní vzdálenost minimálně 0,2 m.
- Přístroj nepřenášejte ani netahejte za elektrické vodiče.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsaný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

- Pro vytváření vodní fontány ve vodách a velkých rybnících s rybí obsádkou nebo bez rybí obsádky.
- K odvodušnění a zásobování zahradního jezírka kyslíkem.
- Při dodržení technických údajů.
- Použití při dodržení dovolených hodnot vody.
- Pro provoz s čistou vodou.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat ve vodách určených pro plavání.
- Nikdy nepoužívejte jiné kapaliny než vodu.
- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.

Popis výrobku

Přehled

☐ A

1	Těleso plováku
2	Těleso trysky se zabudovanou multifunkční tryskou (multifunkční tryska je zavřená krycím kotoučem a ucpávkou)
3	Čerpadlo
4	Přídržný třmen pro čerpadlo
5	Adaptér pro připojení čerpadla na těleso trysky
6	Ploché těsnění 40 × 30 × 2 mm sedí mezi adaptérem (5) a čerpadlem (3)
7	Šestihranné šrouby M8 × 130 mm, podložky a samosvorné matice
8	Šrouby s vnitřním šestihranem M6 × 35 mm, ozubené podložky a matice
9	Podpěrné čepy M8 × 40 mm, podložky a matice

CS

Sestavení přístroje

Než se zařízení potopí do jezírka musí být kompletně smontované. Jednotlivé kroky montáže:

- Montáž tělesa trysky
- Montáž čerpadla
- Montáž trysky

Montáž tělesa trysky

Postupujte následovně:

☐ B

1. Těleso trysky zasuňte do plovoucího tělesa.
2. Šrouby s podložkami zastrčte přes otvory v tělese trysky.
 - Šrouby musí vyčnívat na spodní straně tělesa trysky.
3. Na šrouby zašroubujte samosvorné matice s podložkami a dotáhněte.
 - Šrouby dotahujte jenom natolik, až je těleso trysky připevněné bez vůle.

Montáž čerpadla

Postupujte následovně:

☐ C

1. Na výstup čerpadla zašroubujte redukci až na doraz.
2. Čerpadlo a redukci s plochým těsněním našroubujte na vstup do tělesa trysky a dotáhněte rukou.
3. Čerpadlo vyrovnejte.
 - Filtrační koš čerpadla musí být vystředěn vůči vyrovnávacímu závaží.
 - Čerpadlo nedotahujte příliš, aby se zamezilo poškozením.
 - Čerpadlo případně otočte zpět k předchozímu vybrání.
4. Podpěrné čepy zašroubujte do obou závitových pouzder vpravo a vlevo vedle čerpadla a dotáhněte.
 - Na obou stranách zvolte prostřední ze tří závitových pouzder.
5. Matice zašroubujte na podpěrné čepy co možná nejvíc.
 - Matice slouží jako podložka pro držadlo.
6. Nasadte držadlo.

☐ D

7. Šrouby s vnitřním šestihranem zasuňte přes patku čerpadla a držák, matice našroubujte přes zubaté podložky a dotáhněte.
8. Matice na podpěrných čepích zašroubujte až pod držadlo.
 - Podložka pro držadlo musí čerpadlo držet bez napětí.
9. Na podpěrné čepy našroubujte matice s podložkami a dotáhněte.

Montáž trysky

Multifunkční tryska

Postupujte následovně:

☐ E

1. Vyšroubujte zátku a odeberte s krycím kotoučem a oběma O-kroužky.
2. Zátku s O-kroužkem zašroubujte a dotáhněte.
 - Výstupní otvory multifunkční trysky jsou nyní volné.

Volitelná tryska

Přípojka: 25 mm (1 ")

Postupujte následovně:

☐ F

1. Zátku s O-kroužkem vyšroubujte a sejměte.
2. Volitelnou trysku s O-kroužkem zašroubujte a dotáhněte.
 - Tryska je nyní připravena k provozu a výstupní otvory multifunkční trysky jsou zavřené pomocí krycí desky.

Instalace

⚠ VAROVÁNÍ

Těžká zranění nebo smrt při provozu přístroje v koupacím rybníku. Kvůli vadným částem elektrického zařízení se vystavuje voda nebezpečnému elektrickému napětí.

► Přístroj provozujte pouze tehdy, pokud se vodě nezdržují žádné osoby.

- i** Pokud je voda znečištěná, doporučuje se použít filtrační sáček (k dostání ve specializovaných obchodech). Do tělesa čerpadla se tak dostává méně částic nečistot.
- Umístěte filtrační sáček kolem filtračního koše čerpadla a řádně jej upevněte.

☐ G, H

Zařízení plave na vodě a musí se proto připevnit ke břehu nebo ke dnu jezírka (např. pomocí syntetických lan).

- **Potřebná minimální hloubka vody: 0,5 m**

Připevnění na břehu

- Konce lan připevněte do tří otvorů v tělese plováku.
- Zařízení umístěte na vodu a druhé konce lan upevněte na břehu rovnoměrně rozdělené.
- Lana napínejte jen mírně, aby se mohlo vyrovnat kolísání vodní hladiny.
- Pokud lana představují nebezpečí, oblast kolem zařízení zajistěte.
- Připojovací kabel odlehčete.

CS

Přípevnění na dně jezírka

- Zjistěte hloubku vody a tři lana uřízněte na příslušnou délku (hloubka vody plus 1 m).
- Konce lan připevněte do tří otvorů v tělese plováku.
- Na druhých koncích lan připevněte závaží (cca 20 kg).
- Zařízení umístěte na vodě a závaží spusťte na dno.
- Lana nesmí být napnutá, aby se mohlo vyrovnat kolísání vodní hladiny.
- Připojovací kabel odlehčete.

Uvedení do provozu

Zapnutí: Zapojte přístroj do sítě. Přístroj se okamžitě zapne.

Vypnutí: Odpojte přístroj od sítě.

Dynamic Function

UPOZORNĚNÍ

Pokud je zapnutá funkce Dynamic Function, pracuje EFC (Environmental Function Control) omezeně.

► Ochrana proti chodu nasucho je vypnutá.

Při zapnutí řídí čerpadlo Dynamic Function a stará se o dynamický obraz fontány.

Postupujte následovně:

☐ I

- Přepněte přepínač.
 - ON: Funkce je zapnutá.
 - OFF: Funkce je vypnutá.

Originálny návod. Návod patrí k prístroju a musí sa odovzdať ďalej spolu s ním.

Originálny návod

VÝSTRAHA

- ▶ Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako siahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
 - ▶ Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby.
 - ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
-

Obsah

Bezpečnostné pokyny	92
Použitie v súlade s určeným účelom	93
Popis výrobku	93
Zostavenie prístroja.....	94
Inštalácia	95
Uvedenie do prevádzky	96

SK



Podrobný návod na použitie nájdete na internete v PDF formáte na stiahnutie:
www.oase.com/manual

Tieto dodatočné témy nájdete v návode na použitie:

- Vlastnosti výrobku, symboly na prístroji
- Čistenie a údržba, uskladnenie/prezimovanie, odstránenie porúch
- Technické údaje, diely podliehajúce opotrebeniu, náhradné diely, likvidácia

Bezpečnostné pokyny

Prípojka elektrickej energie

- Pre elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti platia osobitné predpisy. Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.
 - Kvalifikovaný elektrikár je kvalifikovaný na základe svojho odborného vzdelania, poznatkov a skúseností a smie vykonávať elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti. Dokážu rozpoznať možné nebezpečenstvá a dodržiavať regionálne a vnútroštátne normy, predpisy a ustanovenia.
 - Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov. Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na použitie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Otvorené zástrčky a zásuvky chráňte pred vlhkosťou.

Bezpečná prevádzka

- Nepoužívajte prístroj, ak sú elektrické vedenia alebo kryty poškodené.
- Prístroj vyhodte, ak je sieťový napájací kábel poškodený. Vedenie pre pripojenie do siete nie je možné vymeniť.
- Rotor v prístroji obsahuje magnet so silným magnetickým pólom, ktoré môže negatívne ovplyvniť kardiostimulátory alebo implantované defibrilátory (ICD). Medzi implantátom a magnetom udržiavajte odstup minimálne 0,2 m.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.

Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

- Pre vytváranie vodnej fontány vo vodách a veľkých rybníkoch s rybou osádkou alebo bez rybačej osádky.
- Na ventiláciu a zásobovanie záhradných jazierok kyslíkom.
- Pri dodržiavaní technických údajov.
- Prevádzka pri dodržaní prípustných hodnôt vody.
- Pre prevádzku s čistou vodou.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať vo vodách určených pre plávanie.
- Nikdy neprevádzkujte s inými kvapalinami ako je voda.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.

Popis výrobku

Prehľad

☐ A

1	Plavák
2	Teleso trysky s integrovanou multifunkčnou tryskou (multifunkčná tryska je uzatvorená krycou vložkou a zátkou)
3	Čerpadlo
4	Pridržiavací strmeň pre čerpadlo
5	Adaptér pre prípojku čerpadla na teleso trysky
6	Ploché tesnenie 40 x 30 x 2 mm je umiestnené medzi adaptérom (5) a čerpadlom (3)
7	Šesťhranné skrutky M8 x 130 mm, podložky a samoistiace matice
8	Imbusové skrutky M6 x 35 mm, ozubené podložky a matice
9	Podporný čap M8 x 40 mm, podložky a matice

SK

Zostavenie prístroja

Predtým ako zariadenie umiestnite do rybníka, musí byť úplne zmontované. Jednotlivé kroky montáže:

- montáž telesa trysky,
- montáž čerpadla,
- montáž trysky.

Montáž telesa trysky

Postupujte nasledovne:

☐ B

1. Teleso trysky zasunite do plaváka.
2. Skrutky s podložkami prevedte cez otvory telesa trysky.
 - Skrutky musia na spodnej strane plaváka vyčnievať.
3. Samoistiače matice s podložkami naskrutkujte na skrutky a utiahnite.
 - Skrutky utiahnite iba do tej miery, aby bolo teleso trysky zafixované bez vôle.

Montáž čerpadla

Postupujte nasledovne:

☐ C

1. Redukčný kus naskrutkujte až na doraz na výstup čerpadla.
2. Čerpadlo a redukčný kus s plochým tesnením naskrutkujte na vstup telesa trysky a dotiahnite rukou.
3. Čerpadlo vyrovnajte.
 - Filtračný kôš čerpadla musí byť vycentrovaný k protizávažiu.
 - Čerpadlo príliš nezatáčajte, aby ste predišli poškodeniam.
 - Čerpadlo v prípade potreby vytočte späť k predchádzajúcemu výrezu.
4. Podporný čap v oboch závitových puzdrách vpravo a vľavo vedľa čerpadla zatočte a pevne utiahnite.
 - Na oboch stranách vyberte stredné z troch závitových puzdier.
5. Matice naskrutkujte podľa možnosti čo najďalej na podporný čap.
 - Matice slúžia iba ako opora pre pridržiavací strmeň.
6. Nasadte pridržiavací strmeň.

☐ D

7. Imbusové skrutky prevedte cez pätku čerpadla a pridržiavací strmeň, naskrutkujte matice s ozubenou podložkou a pevne utiahnite.
8. Matice naskrutkujte na podporný čap až pod pridržiavací strmeň.
 - Pridržiavací strmeň musí upevniť čerpadlo bez napätia.
9. Matice s podložkami naskrutkujte na podporný čap a utiahnite.

Montáž trysky

Multifunkčná tryska

Postupujte nasledovne:

☐ E

1. Vyskrutkujte zátku a odoberte ju s krycou vložkou a oboma O-krúžkami.
2. Zátku s O-krúžkom zaskrutkujte a utiahnite.
 - Výstupné otvory multifunkčnej trysky sú teraz voľné.

Voliteľná tryska

Prípojka: 25 mm (1 ")

Postupujte nasledovne:

☐ F

1. Zátku s O-krúžkom vyskrutkujte a odoberte.
2. Voliteľnú trysku s O-krúžkom zaskrutkujte a utiahnite.
 - Tryska je teraz pripravená na prevádzku a výstupné otvory multifunkčnej trysky sú zatvorené krycou podložkou.

Inštalácia

⚠ VÝSTRAHA

Smrť alebo vážne zranenia spôsobené prevádzkou prístroja v jazierku určenom na kúpanie. V dôsledku poškodených elektrických dielov prístroja sa voda dostane pod nebezpečné elektrické napätie.

► Prístroj prevádzkujte len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú osoby.

- ❗ Pri znečistenej vode odporúčame používať filtračné vrečko (dostupné v špecializovaných predajniach). Do telesa čerpadla sa tak dostane menej znečisťujúcich častíc.
- Filtračné vrečko položte okolo filtračného koša čerpadla a odborne ho upevnite.

☐ G, H

Zariadenie pláva na vode a musí sa preto zafixovať na brehu alebo na dne jazierka (napr. pomocou laniek z umelej hmoty).

- **Požadovaná minimálna hĺbka vody: 0,5 m**

Upevnenie na brehu

- Konce laniek upevnite za tri otvory v plaváku.
- Zariadenie umiestnite na vode a ostatné konce laniek rovnomerne rozdelené upevnite na brehu.
- Lanká napínajte len čiastočne, aby bol umožnený pohyb zariadenia počas kolísania vodnej hladiny.
- Ak lanká predstavujú nebezpečenstvo, oblasť okolo zariadenia zaistite.
- Prívodný kábel odľahčite od ťahu.

Upevnenie na dne jazierka

- Zistite hĺbku vody a skráťte tri lanká (hĺbka vody plus 1 m).
- Konce laniek upevnite za tri otvory v plaváku.
- Na ostatné konce laniek upevnite závažie (cca 20 kg).
- Zariadenie umiestnite na vodu a závažie spustite na dno.
- Lanká nesmú byť napnuté, aby bol umožnený pohyb prístroja počas kolísania vodnej hladiny.
- Prívodný kábel odľahčite od ťahu.

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie: Prístroj pripojte na sieť. Prístroj sa okamžite zapne.

Vypnutie: Odpojte prístroj od siete.

Dynamic Function

UPOZORNENIE

Pri zapnutej funkcii Dynamic Function pracuje EFC (Environmental Function Control) obmedzene.

► Ochrana proti chodu zasucha je deaktivovaná.

Zapnutá funkcia Dynamic Function riadi čerpadlo a zabezpečuje dynamický vzhľad fontány.

Postupujte nasledovne:

☐ I

- Posuňte spínač.
 - ON: Funkcia je zapnutá.
 - OFF: Funkcia je vypnutá.

Originalna navodila. Navodila spadajo k napravi in morajo biti ob predaji naprave drugi osebi posredovana naprej.
Originalna navodila.

⚠ OPOZORILO

- ▶ Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
- ▶ Napravo je dovoljeno zagnati le, če ni nikogar v vodi.
- ▶ To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.

Vsebina

Varnostna navodila 98

Pravilna uporaba..... 99

Opis izdelka 99

Sestavljanje naprave..... 100

Postavitvev 101

Zagon 102

SL



Nadaljnja navodila za uporabo lahko prenesete v obliki datoteke PDF s spletnega mesta:

www.oase.com/manual

Te dodatne teme najdete v navodilih za uporabo:

- Lastnosti izdelka, simboli na napravi
- Čiščenje in vzdrževanje, shranjevanje/prezimovanje, odpravljanje napak
- Tehnični podatki, obrabljeni deli, nadomestni deli, odstranjevanje

Varnostna navodila

Priključitev na električno omrežje

- Za zunanjo električno inštalacijo veljajo posebni predpisi. Električno inštalacijo lahko izvede samo električar.
 - Električar je zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj kvalificiran, da izvaja zunanje električne inštalacije. Prepozna lahko možne nevarnosti ter upošteva regionalne in nacionalne standarde, predpise in določila.
 - Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi. Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Nepokrite vtiče in vtičnice zaščitite pred vlago.

Varna uporaba

- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Napravo odstranite, če je omrežni priključni vod poškodovan. Omrežnega priključnega voda ni možno zamenjati.
- Tekalna enota v napravi vsebuje magnete, ki ustvarjajo močno magnetno polje, to pa lahko vpliva na srčne spodbujevalnike ali vsajene defibrilatorje (ICD). Med vsadkom in magnetom ohranajte razdaljo najmanj 0,2 m.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.

Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

- Za izdelavo vodnjaka v vodotokih in velikih ribnikih z ribjim staležem ali brez njega.
- Za prezračevanje in oskrbovanje vrtnih ribnikov s kisikom.
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov.
- Obratovanje ob upoštevanju dovoljenih vodnih vrednosti.
- Za delo s čisto vodo.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne uporabljajte v plavalnih ribnikih.
- Nikoli ne filtrirajte drugih tekočin kot vodo.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.

Opis izdelka

Pregled

☐ A

1	Plovka
2	Telo šobe z integrirano multifunkcijsko šobo (Multifunkcijska šoba je zaprta s pokrivno ploščico in zamaškom)
3	Črpalka
4	Držalno streme za črpalko
5	Adapter za priključek črpalke na telo šobe
6	Ploščato tesnilo 40 × 30 × 2 mm, nameščeno med adapter (5) in črpalko (3)
7	Šesterorobna vijaka M8 × 130 mm, podložni ploščici in samovarovalni matici
8	Imbus vijaka M6 × 35 mm, zobati ploščici in matici
9	Stoječa sornika M8 × 40 mm, podložni ploščici in matici

SL

Sestavljanje naprave

Naprava mora biti popolnoma sestavljena, preden jo lahko položite v ribnik. Posamezni koraki sestavljanja:

- Montaža telesa šobe
- Montaža črpalke
- Montaža šobe

Montaža telesa šobe

Postopek je naslednji:

☐ B

1. Telo šobe vtaknite v plovko.
2. Vtaknite vijake s podložnimi ploščami skozi izvrtine telesa šobe.
 - Vijaki morajo na spodnji strani plovke gledati ven.
3. Samovarovalne matice s podložnimi ploščicami privijte na vijake in zategnite.
 - Vijake zategnite le toliko, da je telo šobe pritrjeno brez da se premika.

Montaža črpalke

Postopek je naslednji:

☐ C

1. Reducirni kos privijte na izhod črpalke do zaslona.
2. Črpaliko in reducirni kos s ploščatim tesnilom privijte na vhod telesa šobe in z roko zategnite.
3. Naravnajte črpaliko.
 - Filtrirno košaro črpalke je treba sredinsko izravnati, da je uravnotežena.
 - Črpalke ne privijte preveč, da je ne poškodujete.
 - Črpaliko po potrebi zavrtite nazaj do prejšnje odprtine.
4. Privijte stoječa sornika v obeh navojnih pušah desno in levo poleg črpalke in ju zategnite.
 - Na obeh straneh izberite srednjo od treh navojnih puš.
5. Matice privijte na stoječa sornika kolikor je mogoče.
 - Matice služijo kot opora za držalno streme.
6. Nataknite držalno streme.

☐ D

7. Imbus vijaka vtaknite skozi podnožje črpalke in držalno streme, privijte matici z zobatima ploščicama in zategnite.
8. Matice na stoječih sornikih privijte do držalnega stremena.
 - Držalo mora fiksirati črpaliko brez napenjanja.
9. Matice s podložnima ploščicama privijte na stoječa sornika in zategnite.

Montaža šobe

Multifunkcijska šoba

Postopek je naslednji:

☐ E

1. Odvijte zamašek ven in snemite skupaj s pokrivno ploščico in obema O-obročema.
2. Zamašek z O-obročem uvijte in zategnite.
 - Sedaj so izhodne odprtine multifunkcijske šobe proste.

Opcijska šoba

Priključek: 25 mm (1 ")

Postopek je naslednji:

☐ F

1. Zamašek z O-obročem odvijte in snemite.
2. Uvijte opcijsko šobo z O-obročem in zategnite.
 - Sedaj je šoba pripravljena na uporabo in izhodne odprtine multifunkcijske šobe so zaprte s pokrivno ploščico.

Postavitev

⚠ OPOZORILO

Če naprava obratuje v kopalnem ribniku, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb. Zaradi okvarjenih električnih delov naprave je voda pod nevarno električno napetostjo.

► Naprava lahko obratuje le, če v vodi ni ljudi.

❗ Če je voda umazana, je priporočena uporaba filtrirne vrečke (na voljo v specializirani trgovini). Tako pride manj delcev umazanije v ohišje črpalke.

– Filtrirno vrečko vstavite v filtrirno košaro črpalke in jo ustrezno pritrdite.

☐ G, H

Naprava plava na vodi, zato jo je treba fiksirati na obrežje ali na dno ribnika (npr. z vrvmi iz umetne mase).

• **Potrebna minimalna globina vode: 0,5 m**

Pritrditev na obrežje

- Konce vrvi pritrdite na tri izvrtine v plovki.
- Napravo namestite na vodi in druge konce vrvi enakomerno porazdelite po obrežju.
- Vrvi napnite le zmerno, da se lahko kompenzira nihanje vodne gladine.
- Če vrvi predstavljajo nevarnost, zavarujte okolico naprave.
- Natezno razbremenite priključni kabel.

SL

Pritrditev na dno ribnika

- Določite globino vode in skrajšajte tri vrvi (globina vode nad 1 m).
- Konce vrvi pritrdite na tri izvrtine v plovki.
- Na druge konce vrvi pritrdite utež (pribl. 20 kg).
- Napravo namestite na vodi in druge konce vrvi in utež potopite na dno ribnika.
- Vrvi ne smejo biti napete, da se lahko kompenzira nihanje vodne gladine.
- Natezno razbremenite priključni kabel.

Zagon

Vklop: Priključite napravo na električno omrežje. Naprava se takoj vklopi.

Izklop: Napravo odklopite od omrežja.

Dynamic Function

NASVET

Ob vklopljeni Dynamic Function deluje EFC (Environmental Function Control) omejeno.

► Zaščita pred suhim tekom je deaktivirana.

Če je vklopljena, dinamična funkcija krmili črpalko in poskrbi za dinamično sliko fontane.

Postopek je naslednji:

☐ I

- Preklapljanje stikala.
 - ON: Funkcija je vključena.
 - OFF: Funkcija je izključena.

Originalni priručnik. Priručnik je sastavni dio uređaja i potrebno ga je predati prilikom predaje uređaja.

Originalni priručnik.

⚠ UPOZORENJE

- ▶ Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
- ▶ Rabite uređaj samo ako se nitko ne nalazi u vodi.
- ▶ Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

Kazalo

Sigurnosne napomene 104

Namjensko korištenje..... 105

Opis proizvoda..... 105

Sastavljanje uređaja 106

Postavljanje..... 107

Stavljanje u pogon 108



Daljnje upute za uporabu pronaći ćete na internetu u PDF obliku za preuzimanje:
www.oase.com/manual

Sljedeće dodatne teme naći ćete u priručniku za uporabu:

- Svojstva proizvoda, simboli na uređaju
- Čišćenje i održavanje, skladištenje / čuvanje tijekom zime, otklanjanje neispravnosti
- Tehnički podatci, potrošni dijelovi, rezervni dijelovi, zbrinjavanje

Sigurnosne napomene

Električni priključak

- Za električnu montažu na otvorenom vrijede posebni propisi. Električnu montažu smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak.
 - Elektrotehnički stručnjak je kvalificiran na temelju svoje stručne izobrazbe, znanja i iskustava i smije obavljati električnu montažu na otvorenom. On može prepoznati moguće opasnosti i pridržava se regionalnih i nacionalnih norma, propisa i odredaba.
 - Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podacima opskrbe elektroenergijom.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu. Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom s nazivnim struje kvara od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite otvorene utikače i utičnice od vlage.

Siguran rad

- Ne rabite uređaj ako su električni vodovi ili kućište oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti redaj zbrinite u otpad. Kabel za napajanje ne može se zamijeniti.
- Rotor u uređaju sadržava magnet s jakim magnetskim poljem koji može utjecati na srčane elektrostimulatore ili implantirane defibrilatore (ICD-e). Između implantata i magneta održavajte udaljenost od najmanje 0,2 m.
- Ne nosite ili povlačite uređaj za električni vod.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.

Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

- Za dopunu fontane u vodama i velikim jezerima s ribljim fondom ili bez njega.
- Za prozračivanje i napajanje vrtnih jezeraca kisikom.
- Uz pridržavanje tehničkih podataka.
- Rad uz pridržavanje dopuštenih vrijednosti vode.
- Za rad s čistom vodom.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne primjenjujte u jezercima za kupanje.
- Nikada ne koristite s bilo kojim drugim tekućinama osim vode.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.

Opis proizvoda

Pregled

☐ A

1	Plovak
2	Nosač sapnice s integriranim višenamjenskom sapnicom (Višenamjenska sapnica zatvorena je pokrovnom pločicom i čepom)
3	Pumpa
4	Pridržni stremen za pumpu
5	Adapter za priključivanje pumpe na nosač sapnice
6	Plosnata brtva 40 × 30 × 2 mm, nalazi se između adaptera (5) i pumpe (3)
7	Vijci sa šestobridnom glavom M8 × 130 mm, podložne pločice i samozatezne matice
8	Imbus vijci M6 × 35 mm, nazubljene pločice i matice
9	Nosivi svornjaci M8 × 40 mm, podložne pločice i matice

Sastavljanje uređaja

Uređaj mora biti potpuno montiran prije stavljanja u jezerce. Pojedinačni koraci montaže:

- Montaža nosača sapnice
- Montaža crpke
- Montaža sapnice

Montaža nosača sapnice

Postupite na sljedeći način:

☐ B

1. Natakните nosač sapnice na plovak.
2. Utakните vijke s podlošnim pločicama kroz otvore nosača sapnice.
 - Vijci moraju stršati na donjoj strani plovka.
3. Okrenite samozatezne matice s podlošnim pločicama na vijcima i zategnite ih.
 - Vijke zategnite tek toliko da je nosač sapnice učvršćen bez zračnosti.

Montaža crpke

Postupite na sljedeći način:

☐ C

1. Navrnite reduktor do graničnika na izlaz crpke.
2. Crpku i reduktor s plosnatom brtvom okrenite na ulazu nosača sapnice i zategnite rukom.
3. Poravnajte crpku.
 - Košara filtra crpke mora biti poravnata po sredini prema kompenzacijskoj masi.
 - Crpku ne okrećite previše kako se ne bi oštetila.
 - Po potrebi okrenite crpku natrag do prethodnog izreza.
4. Okrenite nosive svornjake u obje navojne čahure desno i lijevo pored crpke i zategnite.
 - Na obje strane odaberite srednju od triju navojnih čahura.
5. Okrenite matice koliko je moguće na nosive svornjake.
 - Matice služe kao podloga pridržnog stremena.
6. Postavite pridržni stremen.

☐ D

7. Utakните imbus vijke kroz postolje crpke i pridržni stremen, navrnite matice s nazubljenom pločicom i zategnite.
8. Matice na nosivom svornjaku okrenite do ispod pridržnog stremena.
 - Pridržni stremen treba pričvrstiti crpku bez zatezanja.
9. Matice s podlošnom pločicom navrnite na nosive svornjake i zategnite.

Montaža sapnice

Višenamjenska sapnica

Postupite na sljedeći način:

☐ E

1. Odvrnite čep i skinite ga s pokrovnom pločicom i obje prstenaste brtve.
2. Uvrnite čep s prstenastom brtvom i zategnite ga.
 - Izlazni otvori višenamjenske sapnice sad su slobodni.

Opcionalna sapnica

Priključak: 25 mm (1 ")

Postupite na sljedeći način:

☐ F

1. Odvrnite čep s prstenastom brtvom i skinite ga.
2. Uvrnite opcionalnu sapnicu s prstenastom brtvom i zategnite je.
 - Sapnica je sad pripravna za rad, a izlazni otvori višenamjenske sapnice zatvoreni su pokrovnom pločom.

Postavljanje

UPOZORENJE

Može doći do smrti ili teških ozljeda prilikom upotrebe uređaja u jezercu za kupanje. U slučaju kvara električnih dijelova uređaja, voda će biti pod opasnim naponom.

► Uređaj rabite samo ako se nitko ne nalazi u vodi.

-  U prljavoj vodi preporučuje se uporaba filtarske vrećice (može se kupiti u specijaliziranoj trgovini). Kao rezultat toga, manje čestica prljavštine ulazi u kućište pumpe.
- Postavite filtarsku vrećicu oko filtarske košare pumpe i pravilno je pričvrstite.

☐ G, H

Uređaj pluta na vodi i stoga se mora pričvrstiti na obalu ili na dno jezera (npr. plastičnom užadi).

- **Potrebna minimalna dubina vode: 0,5 m**

Pričvršćivanje na obalu

- Krajeve užadi pričvrstite na tri otvora na plovku.
- Uređaj postavite na vodu, a druge krajeve užadi pričvrstite ravnomjerno raspoređene na obalu.
- Užad zategnite samo umjereno kako bi se izjednačila kolebanja razine vode.
- Ako užad predstavlja opasnost, ogradite područje oko uređaja.
- Ne napinjte priključni kabel.

Pričvrščivanje na dno jezera

- Odredite dubinu vode i skratite tri užeta (dubina vode plus 1 m).
- Krajeve užadi pričvrstite na tri otvora na plovku.
- Na drugim krajevima užadi pričvrstite uteg (oko 20 kg).
- Uređaj postavite na vodu i spustite uteg na dno jezera.
- Užad ne smije biti napeta kako bi se izjednačila kolebanja razine vode.
- Ne napinjte priključni kabel.

Stavljanje u pogon

Uključivanje: Spojite uređaj s električnom mrežom. Uređaj se odmah uključuje.

Isključivanje: Odvojite uređaj od električne mreže.

Dynamic Function

NAPOMENA

Kada je uključen Dynamic Function, EFC (Environmental Function Control) radi bez ograničenja.

► Zaštita od rada na suho je deaktivirana.

Kad je uključena, Dynamic Function upravlja crpkom i osigurava dinamičku sliku fontane.

Postupite na sljedeći način:

☐ I

- Pomaknite sklopku.
 - ON: Funkcija je uključena.
 - OFF: Funkcija je isključena.

Traducerea instrucțiunilor originale Instrucțiunile aparțin aparatului și trebuie predate întotdeauna în cazul în care aparatul este remis.
Traducerea instrucțiunilor originale

 AVERTIZARE

- ▶ Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
- ▶ Utilizați acest aparat numai atunci când nu se află persoane în apă.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.

Conținut

Indicații de securitate..... 110

Utilizarea în conformitate cu destinația..... 111

Descrierea produsului..... 111

Asamblarea aparatului..... 112

Montare 113

Punerea în funcțiune 114



Puteți descărca instrucțiuni suplimentare de pe internet ca PDF:
www.oase.com/manual

Găsiți aceste subiecte suplimentare în manualul de utilizare:

- Caracteristicile produsului, simbolurile de pe aparat
- Curățare și întreținere, depozitare/iernare, remedierea defecțiunilor.
- Date tehnice, piese supuse uzurii, piese de schimb, eliminare ca deșeu

Indicații de securitate

Conexiunea electrică

- Pentru instalația electrică din exterior se aplică dispoziții speciale. Instalația electrică poate fi executată numai de către un electrician calificat.
 - Datorită pregătirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, electricianul este calificat și are permisiunea să execute instalații electrice în exterior. Acesta identifică posibilele pericole și respectă normele, prevederile și dispozițiile regionale și naționale.
 - Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect. Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați ștecărele și conectorii liberi împotriva umidității.

Funcționare sigură

- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Eliminați aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat. Cablul de alimentare al acestui aparat nu poate fi înlocuit.
- Unitatea de funcționare din aparat conține un magnet cu un câmp magnetic intens, care poate influența stimulatorul cardiac sau defibrilatoarele (ICD) implantate. Păstrați o distanță de cel puțin 0,2 m între implant și magnet.
- Nu transportați sau trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice ni-meni de acestea.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.

Utilizarea în conformitate cu destinația

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

- Pentru producerea unei fântâni cu jet în ape sau iazuri mari cu sau fără pești.
- Pentru aerisirea și alimentarea iazurilor de grădină cu oxigen.
- Cu respectarea datelor tehnice.
- Operarea cu respectarea valorilor admise pentru apă.
- Pentru utilizarea cu apă curată.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- A nu se utiliza în iazuri tip piscină!
- Nu este admisă în nicio situație acționarea cu alte lichide cu excepția apei.
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive

Descrierea produsului

Vedere de ansamblu

☐ A

1	Corp plutitor
2	Corp al duzei cu duză multifuncțională (Duza multifuncțională este astupată cu șaibă de acoperire și dopuri)
3	Pompă
4	Bucșă de susținere pentru pompă
5	Adaptor pentru racordul pompei la corpul duzei
6	Garnitură plată 40 x 30 x 2 mm, se află între adaptor (5) și pompă (3)
7	Șuruburi cu cap hexagonal M8 x 130 mm, șaibe de suport și piulițe autoasigurante
8	Șuruburi imbus M6 x 35 mm, șaibe crenelate și piulițe
9	Antretoaze M8 x 40 mm, șaibe de suport și piulițe

Asamblarea aparatului

Aparatul trebuie să fie asamblat complet înainte de a putea fi amplasat în iaz. Pașii de asamblare individuali:

- Montați corpul duzei
- Montați pompa
- Montați duza

Montați corpul duzei

Procedați după cum urmează:

☐ B

1. Introduceți duza în corpul plutitor
2. Introduceți șuruburile cu șaibe de suport prin orificiile corpului duzei.
 - Șuruburile trebuie să iasă în afară pe partea inferioară a corpului plutitor.
3. Rotiți și strângeți piulițele autoasigurante cu șaibe de suport pe șuruburi.
 - Strângeți șuruburile doar atât cât e nevoie pentru fixarea fără joc a corpului duzei.

Montați pompa

Procedați după cum urmează:

☐ C

1. Înșurubați papucul de reducere pe ieșirea pompei până la opritor.
2. Rotiți și strângeți manual pompa și papucul de reducere cu garnitură plată pe intrarea corpului duzei.
3. Aliniați pompa.
 - Tamburul filtrant al pompei trebuie să fie orientat centrat față de greutatea de compensare.
 - Nu rotiți pompa prea departe pentru a evita deteriorările.
 - Rotiți după caz pompa înapoi până la degajarea precedentă.
4. Rotiți și strângeți ferm anetretoazele în cele două bușe filetate aflate în dreapta și în stânga pompei.
 - Alegeți pe ambele părți bușă filetată mijlocie din cele trei.
5. Rotiți piulițele pe anetretoaze până la maxim.
 - Piulițele servesc ca piesă de sprijin pentru bușă de susținere.
6. Așezați bușă de susținere.

☐ D

7. Introduceți șuruburile Inbus prin piciorul pompei și bușă de susținere, înșurubați piulițele cu șaiba crenelată și strângeți ferm.
8. Rotiți piulițele pe anetretoazele până sub bușă de susținere.
 - Bușă de susținere trebuie să fixeze pompa fără tensionare.
9. Înșurubați și strângeți piulițele cu șaibă de susținere pe anetretoaze.

Montați duza

Duză multifuncțională

Procedați după cum urmează:

☐ E

1. Deșurubați dopurile și cu șaiba de acoperire și detașați ambele inele O,
2. Înșurubați și strângeți ferm dopurile cu inel O.
 - Orificiile de ieșire al duzei multifuncționale sunt acum libere.

Duză opțională

Racord. 25 mm (1 ")

Procedați după cum urmează:

☐ F

1. Deșurubați și detașați dopurile cu inel O.
2. Înșurubați și strângeți ferm duza opțională cu inel O.
 - Duza este acum pregătită de funcționare și orificiile de ieșire ale duzei multifuncționale sunt astupate de discul de închidere.

Montare

AVERTIZARE

Accidente grave sau deces la utilizarea aparatului într-un bazin de înot. Din cauza pieselor electrice defecte ale aparatului, apa se află sub tensiune electrică periculoasă.

► Utilizați aparatul numai dacă în apă nu se află nicio persoană.

-  Dacă apa este impurificată, se recomandă utilizarea unui filtru tip pungă (se găsește în comerț). Ca urmare, în carcasa pompei ajung mai puține particule de murdărie.
- Așezați punga de filtru în jurul coliviei cu filtru a pompei și fixați-o corect.

☐ G, H

Aparatul plutește pe apă și trebuie de aceea să fie fixat la mal sau la fundul iazului (de ex. cu cabluri de plastic)

- **Adâncimea apei minimă necesară: 0,5 m**

Fixarea la mal

- Fixați capetele cablurilor la cele trei orificii ale corpului plutitor.
- Poziționați aparatul pe apă și fixați celelalte capete ale cablurilor la mal distribuite egal.
- Tensionați cablurile doar moderat pentru ca oscilațiile nivelului de apă să poată fi compensate.
- Dacă cablurile prezintă un pericol, asigurați domeniul din preajma aparatului.
- Asigurați contra smulgerii cablul de conexiune.

RO

Fixarea la fundul iazului

- Determinați adâncimea apei și scurtați trei cabluri (adâncimea apei plus 1 m).
- Fixați capetele cablurilor la cele trei orificii ale corpului plutitor.
- Fixați o greutate la celelalte capete ale cablurilor (aprox. 20 kg).
- Poziționați aparatul pe apă și scufundați greutatea pe fundul iazului.
- Cablurile nu au voie să fie tensionate pentru ca oscilațiile nivelului de apă să poată fi compensate.
- Asigurați contra smulgerii cablul de conexiune.

Punerea în funcțiune

Activare: Conectați aparatul la rețea. Aparatul pornește imediat.

Dezactivare: Deconectați aparatul de la rețea.

Dynamic Function

INDICAȚIE

La Dynamic Function activat, EFC (Environmental Function Control) funcționează limitat.

► Protecția împotriva funcționării uscate este dezactivată.

Când este cuplată, funcția dinamică acționează pompa și asigură o imagine dinamică a fântânii.

Procedați după cum urmează:

☐ I

- Acționați comutatorul.
 - ON: Funcția este conectată.
 - OFF: Funcția este deconectată.

Оригинално ръководство. Ръководството е част от уреда и при предаването на уреда винаги трябва да се предава с него.

Оригинално ръководство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
 - ▶ Използвайте уреда само ако във водата няма хора.
 - ▶ Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
-

Съдържание

Указания за безопасност.....	116
Употреба по предназначение.....	117
Описание на продукта	117
Сглобяване на уреда.....	118
Поставяне и монтаж.....	119
Пускане в експлоатация	120



Можете да изтеглите допълнителните инструкции за употреба като PDF от следния интернет адрес:
www.oase.com/manual

В ръководството за употреба ще намерите тези допълнителни теми:

- Характеристики на продукта, символи върху уреда
- Почистване и поддръжка, съхранение/съхранение през зимния сезон, отстраняване на неизправности
- Технически данни, износващи се части, резервни части, изхвърляне

Указания за безопасност

Електрическо свързване

- По отношение на електрическата инсталация на открито важат специални правила. Електрическата инсталация трябва да се изпълнява само от електротехник.
 - Електротехникът е квалифициран въз основа на своето професионално образование, знания и опит, и има право да изпълнява електрически инсталации на открито. Той може да разпознава възможни опасности и спазва регионалните и националните стандарти, правила и предписания.
 - При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия. Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Защитете отворените щепсели и контакти от влага.

Безопасна работа

- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Изхвърлете уреда, ако захранващият кабел е повреден. Захранващият кабел не може да се сменя.
- Работният елемент в уреда съдържа магнит със силно магнитно поле, което може да окаже влияние върху пейсмейкъри или имплантирани дефибрилатори (ICD). Между имплантата и магнита спазвайте минимално разстояние от 0,2 m min.
- Не носете, съответно не теглете уреда за електрическия проводник.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никой да не се спъва в тях.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

- За образуване на воден фонтан във водни басейни и големи езера с или без риба.
- За аериране и снабдяване на градински езера с кислород.
- При спазване на техническите данни.
- Експлоатация при спазване на допустимите стойности на водата.
- Уредът се използва с чиста вода.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте уреда в плувни басейни.
- Никога не използвайте други течности, освен вода.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.

Описание на продукта

Преглед

☐ А

1	Плаващ корпус
2	Разпръскващ корпус с вградена многофункционална дюза (Многофункционалната дюза е затворена с покриваща шайба и тапа)
3	Помпа
4	Скоба за помпа
5	Адаптер за свързване на помпата към разпръскващия корпус
6	Плоско уплътнение 40 × 30 × 2 мм между адаптера (5) и помпата (3)
7	Шестостенни винтове M8 × 130 мм, шайби и самоосигуряващи се гайки
8	Винтове с вътрешен шестостен M6 × 35 мм, назъбени шайби и гайки
9	Шпилки M8 × 40 мм, шайби и гайки

Сглобяване на уреда

Уредът трябва да е напълно сглобен, преди да може да бъде поставен във водния басейн. Отделните стъпки на сглобяването:

- Монтаж на разпръскващия корпус
- Монтаж на помпата
- Монтаж на дюзата

Монтаж на разпръскващия корпус

Процедирайте по следния начин:

☐ В

1. Вкарайте разпръскващия корпус в плаващия корпус.
2. Вкарайте винтовете с шайби през отворите на разпръскващия корпус.
 - Винтовете трябва да се покажат от долната страна на плаващия корпус.
3. Завийте самоосигуряващите се гайки с шайби върху винтовете и затегнете.
 - Затегнете винтовете само толкова, колкото разпръскващият корпус да е фиксиран без луфт.

Монтаж на помпата

Процедирайте по следния начин:

☐ С

1. Завийте редуциращия елемент до край към изхода на помпата.
2. Завийте помпата и редуциращия елемент с плоско уплътнение върху входа на разпръскващия корпус и затегнете на ръка.
3. Подравнете помпата.
 - Филтърният елемент на помпата трябва да бъде нивелиран в средата до постигане на баланс.
 - Не завивайте прекалено много помпата, за да избегнете повреди.
 - При нужда завъртете помпата обратно до предишния прорез.
4. Завийте шпилките в двете втулки с резба отляво и отдясно до помпата и ги затегнете.
 - Изберете средната от трите втулки с резба и от двете страни.
5. Завийте гайките доколкото е възможно върху шпилките.
 - Гайките служат като опора за скобата.
6. Поставете скобата.

☐ D

7. Вкарайте винтовете с вътрешен шестостен през опората на помпата и скобата, навийте гайки с назъбени шайби и затегнете.
8. Завийте гайките върху шпилките до под скобата.
 - Скобата трябва да фиксира помпата без да я стяга.
9. Навийте гайки с шайби върху шпилките и затегнете.

Монтаж на дюзата

Многофункционална дюза

Процедирайте по следния начин:

☐ E

1. Развийте тапата и я свалете заедно с покриващата шайба и двата О-пръстена.
2. Завийте и затегнете тапата с О-пръстен.
 - Сега изходящите отвори на многофункционалната дюза са открити.

Допълнителна дюза като опция

Свързване: 25 мм (1 ")

Процедирайте по следния начин:

☐ F

1. Развийте тапата с О-пръстен и я свалете.
2. Завийте и затегнете допълнителната дюза като опция с О-пръстен.
 - Сега дюзата е готова за работа, а изходящите отвори на многофункционалната дюза са затворени от защитния диск.

Поставяне и монтаж

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Тежки наранявания или смърт при експлоатация на уреда в плавателен водоем. Дефектни електрически компоненти на уреда поставят водата под опасно електрическо напрежение.

► Използвайте уреда само ако във водата няма хора.

-  При замърсени водоем се препоръчва използването на филтърна торбичка (продава се в търговската мрежа). В резултат на това по-малко частици мръсотия попадат в корпуса на помпата.
- Поставете филтърната торбичка около филтърната кошница на помпата и я закрепете правилно.

☐ G, H

Уредът плава във водата и затова трябва да бъде фиксиран към брега или към дъното на водния басейн (напр. чрез синтетични въжета).

- **Необходима минимална дълбочина на водата: 0,5 м**

Закрепване към брега

- Закрепете краищата на въжетата към трите отвора в плаващия корпус.
- Позиционирайте уреда във водата и закрепете другите краища на въжетата равномерно разположени към брега.
- Не обтягайте твърде силно въжетата, за да могат да се компенсират колебания в нивото на водата.
- Ако въжетата представляват опасност, осигурете зоната около уреда.
- Прокарайте свързващия кабел отпуснат.

BG

Закрепване към дъното на водния басейн

- Определете дълбочината на водата и отрежете въжетата (дълбочина на водата плюс 1 м).
- Закрепете краищата на въжетата към трите отвора в плаващия корпус.
- На другите краища на въжетата закрепете тежест (ок. 20 кг).
- Позиционирайте уреда във водата и спуснете тежестта върху дъното на водния басейн.
- Въжетата не бива да са опънати, за да могат да се компенсират колебания в нивото на водата.
- Прокарайте свързващия кабел отпуснат.

Пускане в експлоатация

Включване: Свържете уреда към електрическата мрежа. Уредът се включва веднага.

Изключване: Изключете уреда от електрическата мрежа.

Dynamic Function

УКАЗАНИЕ

При включена Dynamic Function EFC (Environmental Function Control) работи с ограничения.

► Защитата срещу работа на сухо е деактивирана.

Включената функция Dynamic Function управлява помпата и осигурява динамичен стълб на фонтана.

Процедурите по следния начин:

☐ I

- Плъзнете превключвателя.
 - ON: Функцията е включена.
 - OFF: Функцията е изключена.

Оригінальний посібник з експлуатації. Посібник з експлуатації є частиною комплекту пристрою, тому завжди повинен передаватися разом із ним.
Оригінальний посібник з експлуатації.

⚠ УВАГА!

- ▶ Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
 - ▶ Не експлуатуйте пристрій, якщо у воді знаходяться люди.
 - ▶ Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.
-

Зміст

Інструкція з техніки безпеки	122
Використання пристрою за призначенням	123
Опис виробу	123
Збирання приладу	124
Установка	125
Введення в експлуатацію	126



Подальші інструкції з експлуатації можна завантажити з Інтернету як PDF:
www.oase.com/manual

Цю додаткову інформацію ви можете знайти в посібнику з експлуатації:

- Технічні характеристики пристрою, символи на пристрої
- Чищення та технічне обслуговування, зберігання / зберігання в зимовий період, усунення несправностей
- Технічні дані, зношувані деталі, запасні частини, утилізація

Інструкція з техніки безпеки

Підключення до мережі

- Для електричних пристроїв на відкритому повітрі застосовуються спеціальні правила. Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.
 - Електрик повинен мати відповідну кваліфікацію, знання та досвід, і мати дозвіл проводити електромонтажні роботи на вулиці. Він повинен усвідомлювати можливу небезпеку та дотримуватися регіональних та національних стандартів, правил та норм.
 - У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до кваліфікованого електрика.
- Під'єднуйте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки. Обладнання повинно бути захищено за допомогою пристрою захисного вимкнення з максимальним розрахунковим струмом 30 mA.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Захистіть відкриті штекери та роз'єми від вологи.

Безпечна робота

- Не використовуйте пристрій у разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Утилізуйте пристрій, якщо мережевий з'єднувальний кабель пошкоджено. Мережевий з'єднувальний кабель замінити неможливо.
- Турбіна пристрою містить у своїй конструкції магніт із сильним магнітним полем, що може вплинути на роботу кардіостимулятора або імплантованого дефібрилятора (ICD). Зберігайте відстань не менше 0,2 м між імплантатом і магнітом.
- Не переносьте і не тягніть пристрій за електричний кабель.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.

Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Для створення водяних фонтанів у водоймах та великих ставках з рибою, або без неї.
- Для вентиляції та забезпечення садових ставків киснем.
- Відповідно до технічних характеристик.
- Експлуатація з дотриманням допустимих характеристик води.
- Для експлуатації з чистою водою.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не використовувати у ставку, призначеному для плавання.
- Ніколи не перекачуйте іншу рідину, крім води.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами

Опис виробу

Огляд

☐ А

1	Поплавець
2	Корпус розпилювача з вбудованою багатофункціональною насадкою (багатофункціональна насадка закрита захисним диском та заглушкою)
3	Насос
4	Хомут для насоса
5	Адаптер для приєднання насоса до корпусу розпилювача
6	Пласке ущільнення 40 × 30 × 2 мм, знаходиться між адаптером (5) і насосом (3)
7	Шестигранні гвинти M8 × 130 мм, підкладні шайби та самостопорні гайки
8	Гвинти з внутрішнім шестигранником M6 × 35 мм, зубчаті пружні шайби та гайки
9	Розпірні прогоничі M8 × 40 мм, підкладні шайби та гайки

Збирання приладу

Перш ніж розміщувати пристрій у водоймі, його необхідно повністю змонтувати. Покроковий опис етапів збірки:

- монтаж корпусу розпилювача,
- монтаж насоса,
- монтаж насадки.

Монтаж корпусу розпилювача

Необхідно виконати наступні дії:

☐ В

1. Вставити корпус розпилювача у поплавець.
2. Вставити гвинти та підкладні шайби через отвори корпусу розпилювача.
— Гвинти повинні виступати в нижній частині поплавця.
3. Закрутити та затягнути на гвинти самостопорні гайки з підкладними шайбами.
— Гвинти необхідно затягнути таким чином, щоб корпус розпилювача був стабільно зафіксований.

Монтаж насоса

Необхідно виконати наступні дії:

☐ С

1. Пригвинтити до упору перехідник до виходу насоса.
2. Пригвинтити насос та перехідник із плоским ущільненням до входу корпусу розпилювача й міцно затягнути.
3. Вирівняти насос.
— Короб-фільтр насоса має бути вирівняний по центру відносно протипаги.
— З метою уникнення пошкоджень не рекомендується закручувати насос дуже сильно.
— За необхідності повернути насос до попереднього отвору.
4. Закрутити розпірні прогоничі в обох нарізних втулках праворуч та ліворуч від насоса та затягнути.
— Знайти середину в трьох нарізних втулках з обох боків.
5. Прикрутити гвинти в розпірних прогоничах якомога далі.
— Гвинти використовуються в якості опори для хомута.
6. Встановити хомут.

☐ D

7. Вставити гвинти з внутрішнім шестигранником в опору насоса та хомут, прикрутити та затягнути гвинти зубчатими пружними шайбами.
8. Прикрутити гвинти в розпірних прогоничах до нижньої частини хомута.
— Хомут повинен фіксувати насос без напруги.
9. Закрутити та затягнути гвинти з підкладними шайбами в розпірних прогоничах.

Монтаж насадки

Багатофункціональна насадка

Необхідно виконати наступні дії:

☐ E

1. Викрутити заглушку й вийняти захисний диск та обидва ущільнювальні кільця.
2. Закрутити та затягнути заглушку з ущільнювальним кільцем.
 - Тепер вихідні отвори багатофункціональної насадки відкриті.

Додаткова насадка

Приєднання: 25 мм (1 дюйм)

Необхідно виконати наступні дії:

☐ F

1. Викрутити та вийняти заглушку з ущільнювальним кільцем.
2. Закрутити та затягнути додаткову насадку з ущільнювальним кільцем.
 - Тепер додаткова насадка готова до використання, а вихідні отвори багатофункціональної насадки закриті захисним диском.

Установка

УВАГА!

Пристрій може стати причиною серйозних травм або смерті, якщо він використовується в плавальному ставку. У воді може виникати небезпечна електрична напруга через несправні електричні деталі пристрою.

► Використовуйте прилад тільки якщо в воді немає людей.

-  У забруднених водоймах рекомендується використовувати фільтрувальний мішок (є в спеціальних магазинах). Це перешкоджає попаданню частинок бруду у корпус насосу.
- Покладіть фільтрувальний мішок навколо фільтрувального кошика насосу та закріпіть його.

☐ G, H

Пристрій плаває на воді, і тому повинен бути закріплений на березі або на дні водойми (напр., синтетичними мотузками).

- **Необхідний мінімальний рівень глибини води: 0,5 м**

Закріплення на березі

- Прикріпити кінчики мотузок до трьох отворів поплавця.
- Розташувати пристрій на воді, а інші кінчики мотузок закріпити на березі водойми та рівномірно розподілити.
- Мотузки натягувати помірно для того, щоб вирівняти коливання водомірної рейки.
- Якщо мотузки створюють небезпеку, захистіть територію пристрою.
- З'єднувальний кабель звільнити від напруги.

UK

Закріплення на дні водойми:

- Визначити глибину води та відрізати зайву довжину мотузок (глибина води плюс 1 м).
- Прикріпити кінчики мотузок до трьох отворів поплавця.
- До інших кінців мотузок прикріпити вантаж (прибл. 20 кг).
- Пристрій розташувати на воді, а вантаж опустити на дно водойми.
- Рекомендується не натягувати мотузки, щоб вирівняти коливання водомірної рейки.
- З'єднувальний кабель звільнити від напруги.

Введення в експлуатацію

Увімкнення. Підключіть пристрій до електромережі. Пристрій вмикається одразу.

Вимкнення. Від'єднайте пристрій від електромережі.

Dynamic Function

ПРИМІТКА

При включенні Dynamic Function функціональність EFC (Environmental Function Control) обмежується.

► Захист від роботи в сухому стані відключений.

Увімкнена функція Dynamic Function керує насосом і забезпечую динамічну водну картину фонтана.

Необхідно виконати наступні дії:

☐ I

- Посуньте перемикач.
 - ВМК.: функція увімкнена.
 - ВИМК.: функція вимкнена.

Оригинал руководства по эксплуатации. Руководство по эксплуатации относится к данному устройству и всегда должно передаваться вместе с ним.
Оригинал руководства по эксплуатации.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
- ▶ Не эксплуатируйте устройство, если в воде находятся люди.
- ▶ Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

Содержание

Указания по технике безопасности 128

Использование прибора по назначению..... 129

Описание изделия 129

Сборка прибора..... 130

Монтаж..... 131

Пуск в эксплуатацию..... 132



Более подробное руководство по эксплуатации можно загрузить в формате PDF в Интернете:
www.oase.com/manual

Эти дополнительные темы вы найдете в руководстве по эксплуатации:

- Характеристики продукта, символы на устройстве
- Чистка и техобслуживание, складирование/хранение в зимнее время, устранение неисправностей
- Технические параметры, изнашивающиеся части, запасные части, утилизация

Указания по технике безопасности

Электрическое соединение

- Для электроподключения вне помещений действуют особые инструкции. Работы по электроподключению должен выполнять только квалифицированный электрик.
 - Квалифицированный электрик должен иметь специальное образование, обладать знаниями и опытом и должен иметь право выполнять работы по электроподключению вне помещений. Квалифицированный электрик должен быть осведомлен о наличии возможных опасностей и должен соблюдать местные и общегосударственные нормы, инструкции и постановления.
 - При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подключайте устройство к сети только в том случае, когда электрические характеристики устройства соответствуют данным сетевого электропитания.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции. Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем с максимальным расчетным током утечки 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте от влаги открытые штекеры и гнезда розеток.

Безопасная эксплуатация

- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрические кабели повреждены.
- Данное устройство нужно утилизировать, если его сетевой кабель окажется поврежденным. Сетевой кабель замене не подлежит.
- Рабочий узел содержит магнит с сильным магнитным полем, которое может повлиять на работу кардиостимулятора или имплантированных дефибрилляторов (ICD). Выдерживайте расстояние между имплантатом и магнитом не менее 0,2 м.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- В устройстве разрешается выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.

- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.

Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

- Для выработки водяного фонтана в водоемах и больших прудах с наличием рыбы и без рыбы.
- Для вентиляции и обеспечения садовых прудов кислородом.
- При соблюдении технических параметров.
- Используйте только при допустимых технических параметрах воды.
- Для эксплуатации с чистой водой.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Использовать в прудах для плавания не разрешается.
- Работать с другой жидкостью, кроме воды, запрещается.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.

Описание изделия

Обзор

☐ А

1	Корпус поплавка
2	Корпус сопла со встроенной многофункциональной насадкой (многофункциональная насадка закрыта пробкой и защитным диском)
3	Насос
4	Хомут для насоса
5	Адаптер для подключения насоса к корпусу сопла
6	Плоское уплотнение 40 × 30 × 2 мм, устанавливается между адаптером (5) и насосом (3)
7	Винты с шестигранными головками М8 × 130 мм, подкладные шайбы и самоконтрящиеся гайки
8	Винты с внутренним шестигранником М6 × 35 мм, зубчатые упругие шайбы и гайки
9	Анкерные болты М8 × 40 мм, подкладные шайбы и гайки

Сборка прибора

Перед погружением в водоем необходимо полностью смонтировать прибор. Следуйте пошаговым инструкциям по монтажу:

- установка корпуса сопла;
- монтаж насоса;
- монтаж насадки.

Установка корпуса сопла

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ В

1. Вставьте корпус сопла в блок поплавка.
2. Установите винты с подкладными шайбами в отверстия корпуса сопла.
— Винты должны выходить с обратной стороны блока поплавка.
3. Прикрутите к винтам самоконтрящиеся гайки с подкладными шайбами и крепко затяните.
— Закручивайте винты до тех пор, пока корпус сопла не зафиксируется неподвижно.

Монтаж насоса

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ С

1. Прикрутите переходник до упора на выходе из насоса.
2. Прикрутите насос и переходник с плоским уплотнением к выходу корпуса сопла и крепко затяните вручную.
3. Выверните насос.
— Фильтровальная корзинка насоса должна располагаться по середине для равновесия.
— Не поворачивайте насос слишком сильно, чтобы не повредить его.
— При необходимости можно выкрутить насос до предыдущего выреза.
4. Закрутите анкерные болты с обеими резьбовыми втулками справа и слева от насоса и крепко затяните.
— Выберите центральную из трех резьбовых втулок с обеих сторон
5. Гайки накрутите насколько можно на анкерные болты.
— Гайки выступают в качестве опоры для хомута.
6. Установите хомут.

☐ D

7. Вставьте винты с внутренним шестигранником в лапку насоса и хомут, накрутите гайки с зубчатыми упругими шайбами и прочно затяните.
8. Закрутите гайки на анкерные болты до хомута.
— Хомут должен фиксировать насос без напряжения.
9. Накрутите гайки с подкладными шайбами на анкерные болты и прочно затяните.

Монтаж насадки

Многофункциональная насадка

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ E

1. Выверните пробку и снимите ее вместе с защитным диском и обоими уплотнительными кольцами круглого сечения.
2. Вверните пробку с уплотнительным кольцом круглого сечения и крепко затяните.
— Теперь выходные отверстия многофункциональной насадки разблокированы.

Дополнительная насадка

Соединение: 25 мм (1 дюйм)

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ F

1. Открутите и снимите пробку с уплотнительным кольцом круглого сечения.
2. Вкрутите опционную насадку с уплотнительным кольцом круглого сечения и прочно затяните.
— Насадка готова к эксплуатации, а выходные отверстия многофункциональной насадки закрыты защитным диском.

Монтаж

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Смерть или травмы тяжелой степени при эксплуатации устройства в пруду для купания. Дефектные части электрооборудования могут привести к возникновению опасного электрического напряжения в воде.

► Устройство можно эксплуатировать только тогда, когда в воде не находятся люди.

-  В загрязненных водоемах рекомендуем использовать фильтровальный мешок (продается в специализированных магазинах). Это позволяет уменьшить попадание частиц грязи в корпус насоса.
- Наденьте фильтровальный мешок на фильтровальную корзину насоса и закрепите его должным образом.

☐ G, H

Поскольку прибор плавает на поверхности воды, его необходимо зафиксировать на берегу или на дне водоема (например, синтетическими веревками).

- Необходимая минимальная глубина водоема: 0,5 м

Крепление на берегу

- Закрепите концы веревок в трех отверстиях блока поплавка.
- Поместите прибор на воде и закрепите концы веревок на берегу, равномерно расположив их.
- Вертки следует натягивать умеренно для того, чтобы выровнять водомерную рейку.
- Если веревки представляют угрозу, необходимо обезопасить область вокруг прибора.
- Уменьшите натяжение соединительного кабеля.

Крепление на дне водоема

- Определите глубину водоема и обрежьте три веревки на нужном расстоянии (глубина водоема плюс 1 м).
- Закрепите концы веревок в трех отверстиях блока поплавка.
- На других концах веревок подвесьте груз (ок. 20 кг).
- Разместите прибор на воде и опустите груз на дно водоема.
- Вертки не должны быть слишком натянуты, чтобы была возможность выровнять водомерную рейку.
- Уменьшите натяжение соединительного кабеля.

Пуск в эксплуатацию

Включить: Подсоедините прибор к сети. Прибор включается немедленно.

Выключить: Отключите устройство от сети.

Dynamic Function

УКАЗАНИЕ

При включенной динамической функции Dynamic Function работа EFC (Environmental Function Control) ограничена.

► Защита от работы всухую деактивирована.

Включенный Dynamic Function управляет насосом и демонстрирует динамичную картину фонтанчиков.

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ I

- Переместите переключатель.
 - ON: Функция включена.
 - OFF: Функция выключена.

原始说明书。说明书是设备的一部分，在移交设备时必须始终将其一并移交。
原始说明书。

警告

- ▶ 在接触水之前，将水中的所有电气设备从电源断开。否则电击可导致死亡或重伤。
- ▶ 只有在水里无人时才能运行本设备。
- ▶ 本设备可由 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神能力有限或缺乏经验和知识的人使用，前提是他们得到监督或安全使用设备的指导，并了解由此带来的危险。儿童不得玩耍设备。清洁和用户维护工作不得由没有受到监督的儿童进行。

目录

目录	133
安全提示	134
按照规定的使用	135
产品介绍	135
组装设备	136
安放	137
调试	138



更多PDF 使用说明书可在网上下载:

www.oase.com/manual

其他主题可在使用说明中找到:

- 产品特性, 设备上的符号
- 清洁和维护, 存放/越冬, 故障排除
- 技术数据, 易损件, 备件, 废弃处理

安全提示

电气连接

- 室外区域电气安装遵循特殊规定。电气安装只能由专业电工进行。
 - 专业电工因其技术培训、知识和经验而具有相应资质, 允许在室外区域进行电气安装。他们能够识别潜在危险, 并遵守地区和国家标准、规则 and 规定。
 - 如有疑问或问题, 请您咨询专业电工。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时, 才允许连接设备。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。本设备必须使用故障电流保护装置进行保护, 其测量错误电流为最大 30 mA。
- 延长电缆和电源分配器 (如接线板) 必须适合露天使用 (防溅)。
- 请采取保护措施防止裸露的插头和插座受潮。

安全操作

- 当电线或外壳损坏时, 请勿使用设备。
- 电源软线不能更换, 如果软线损坏, 此器具应废弃。
- 设备中的运行单元包括一个具有强磁场的磁铁, 它可以影响心脏起搏器或植入的除颤器 (ICD)。植入物与磁铁之间的距离至少应为 0.2 m。
- 请勿通过电缆搬运或拉扯设备。
- 敷设电线时保护其不受损坏, 并且注意不要绊倒任何人。
- 切勿在设备上进行任何技术更改。
- 只能在设备上进行本说明书中有述的工作。
- 只能使用原装备件和配件。

按照规定的使用

请仅将本说明书中所述的产品用于如下用途：

- 用于在养鱼或者不养鱼的水域或者大池塘中生成喷泉。
- 用于给花园池塘通风和供氧。
- 遵守技术数据。
- 按照许可的水值运行。
- 用于泵送清水。

以下限制条件适用于本设备：

- 禁止在游泳池中使用。
- 不可输送除水以外的其他液体。
- 严禁在无水流的情况下运行。
- 禁止用于商业或者工业目的。
- 禁止与化学物质、食品、易燃或者易爆物质一起使用。

产品介绍

概况

☐ A	
1	浮体
2	带集成多功能喷嘴的喷嘴体 (多功能喷嘴用盖板和塞子封住)
3	泵
4	泵支架
5	用于将泵连接到喷嘴体上的转接器
6	40 × 30 × 2 mm 平压密封垫，位于转接器（5）和泵（3）之间
7	M8 × 130 mm 六棱螺栓，垫圈及自锁螺母
8	M6 × 35 mm 内六角螺栓，齿锁紧垫圈及螺母
9	M8 × 40 mm 拉杆螺栓，垫圈及螺母

组装设备

设备须完全组装好后方可放进池塘。组装分步步骤：

- 安装喷嘴体
- 安装泵
- 安装喷嘴

安装喷嘴体

步骤如下：

☐ B

1. 将喷嘴体插入浮体中。
2. 将螺栓和垫圈一起穿过喷嘴体的通孔。
 - 螺栓须在浮体底侧凸出。
3. 将自锁螺母和垫圈一起旋套到螺栓上。
 - 螺栓旋紧到喷嘴体地固定住即可。

安装泵

步骤如下：

☐ C

1. 将减径管旋到泵出口上，旋到止挡为止。
2. 将泵和减径管与平压密封垫一起旋到喷嘴体的进口上并拧紧。
3. 校正泵。
 - 泵的滤网必须与平衡配重的中心对齐。
 - 切勿将泵旋过头，以免造成损坏。
 - 必要时将泵转回之前的凹口。
4. 将拉杆螺栓旋到泵的左、右两旁的螺纹套中并旋紧。
 - 在两侧均选择三个螺纹套中中间的螺纹套。
5. 尽可能地将螺母旋到拉杆螺栓上。
 - 螺母作用为支架的支撑。
6. 安装支架。

☐ D

7. 将内六角螺栓穿过泵支脚和支架，将螺母与齿锁紧垫圈一起旋上并旋紧。
8. 将螺母旋到拉杆螺栓上，旋到支架下为止。
 - 必须在无拉力的情况下用支架固定住泵。
9. 将螺母和垫圈一起旋套到螺栓上并旋紧。

安装喷嘴

多功能喷嘴

步骤如下：

☐ E

1. 将塞子旋出并与盖板和两个 O 形环一起取下。
2. 将塞子与 O 形环一起旋进并旋紧。
 - 多功能喷嘴的喷出口现已露出。

可选喷嘴

接头：25 mm (1 ")

步骤如下：

☐ F

1. 将塞子与 O 形环一起旋出并取下。
2. 将可选喷嘴与 O 形环一起旋进并旋紧。
 - 喷嘴现可运行，并且多功能喷嘴的喷出口已用防尘盖封闭。

安放

警告

在游泳池中运行设备时可导致重伤或死亡。电气设备零件损坏将使水处于危险电压下。

► 只有在水里无人时才能运行设备。

- ① 建议在受污染的水域内使用过滤袋（可在专门经销处购买）。由此脏污颗粒尽可能少的进入泵壳中。
- 过滤袋置于泵机的过滤筐中，并将其固定好。

☐ G, H

设备漂浮在水上，故需（利用塑料绳索）固定在岸上或固定在池塘底部。

- 所需最低水深：0.5 m

固定在岸上

- 将绳索末端固定在浮体中的三个通孔上。
- 将设备定位在水上，并将其他绳索末端均等地固定在岸上。
- 适度拉紧绳索，以恰能平衡水位波动为宜。
- 若绳索情况堪危，则需确保设备周围区域安全。
- 卡住连接线缆。

固定在池塘底部

- 测量水深，并剪取三根绳索（水深加 1 米）。
- 将绳索末端固定在浮体中的三个通孔上。
- 在绳索另一端部上固定配重（约 20 千克）。
- 将设备定位在水面上并将配重沉入池塘底。
- 勿拉紧绳索，以平衡水位波动。
- 卡住连接线缆。

调试

开启：将设备与电源连接。设备会立刻启动。

关闭：将设备与电源断开。

Dynamic Function

提示

当开启 Dynamic Function 时，EFC (Environmental Function Control) 受限运行。

► 防干转保护被解除。

接通电源后，动态功能装置控制着泵并生成动态喷泉图像。

步骤如下：

☐ I

- 移动开关
 - ON（开）：功能开启
 - OFF（关）：功能关闭

OASE GmbH

Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel | Germany

 +49 (0) 5454 80-0

 +49 (0) 5454 80-9353

 info@oase.com

